



# İTOTAM

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

## Tahkim Kuralları Arbitration Rules

2016

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882





**İTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

**İSTANBUL TİCARET ODASI  
TAHKİM MERKEZİ  
(İTOTAM)  
TAHKİM KURALLARI**

Yayın No: 2017 - 2  
İstanbul, 2017

Copyright © İTO (İstanbul Ticaret Odası)

Tüm haklar saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, İTO'nun önceden yazılı izni olmaksızın mekanik olarak, fotokopi yoluyla veya herhangi bir şekilde çoğaltılamaz. Eser, sadece araştırma veya özel çalışmalar amacıyla, İTO'nun unvanı belirtilmek suretiyle kullanılabilir.

14.4.2016 tarihli Oda Meclisi kararıyla değiştirilmiş metin.

1. Basım: 2015

2. Basım: 2017

[www.itotam.com](http://www.itotam.com)

ISBN 978-605-137-594-6 (Basılı)

ISBN 978-605-137-595-3 (Elektronik)

İTO ÇAĞRI MERKEZİ

Tel: (212) 444 0 486

İTO yayınları için ayrıntılı bilgi  
İleri Araştırmalar Koordinatörlüğü  
Dokümantasyon Birimi'nden alınabilir.

Tel : (212) 455 63 29

Faks : (212) 512 06 41

e-posta : [ito.yayin@ito.org.tr](mailto:ito.yayin@ito.org.tr)

İnternet : [www.ito.org.tr](http://www.ito.org.tr)

Adres : Reşadiye Caddesi 34112

Eminönü - Fatih / İSTANBUL

Odamız yayınlarına tam metin ve ücretsiz olarak  
internette ulaşabilirsiniz.

YAYINA HAZIRLIK, BASKI, CİLT

Erkam Yayın San. A.Ş.

Tel: (212) 671 07 07 Fax: (212) 671 07 17

[info@erkammatbaasi.com](mailto:info@erkammatbaasi.com) • [www.erkammatbaasi.com](http://www.erkammatbaasi.com)

## İÇİNDEKİLER

<b>Örnek Tahkim Şartı .....</b>	<b>7</b>
<b>Hakemin Bağımsızlık, Tarafsızlık ve Elverişlilik Beyanı .....</b>	<b>8</b>
<b>İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi (İTOTAM) Tahkim Kuralları .....</b>	<b>9</b>
<b>Bölüm I. Genel Hükümler .....</b>	<b>9</b>
Madde 1: Uygulama Alanı.....	9
Madde 2: Tanımlar.....	9
Madde 3: Dilekçeler ve Yazılı Bildirimler.....	11
Madde 4: Tebligat .....	11
Madde 5: Süreler .....	11
<b>Bölüm II. Tahkim Sözleşmesi veya Şartı .....</b>	<b>12</b>
Madde 6: Tahkim Sözleşmesi veya Şartı.....	12
<b>Bölüm III. Tahkim Yargılamasının Başlaması ....</b>	<b>13</b>
Madde 7: Tahkim Talebi.....	13
Madde 8: Talebin İçeriği.....	13
Madde 9: Tahkim Talebinin Tebliği.....	14
Madde 10: Talebe Cevap .....	14
Madde 11: Masraf Avansının Yatırılması.....	15
Madde 12: Tahkim Sözleşmesinin Etkisi ve Tahkime İtiraz .....	16
Madde 13: Karşı Dava.....	17
<b>Bölüm IV. Hakem Kurulu.....</b>	<b>17</b>
Madde 14: Hakemin Tarafsızlığı ve Bağımsızlığı....	17

Madde 15: Hakemlerin Sayısı ve Seçilmesi .....	18
Madde 16: Tarafların Birden Çok Olması .....	19
Madde 17: Hakemlerin Reddi .....	20
Madde 18: Hakemlerin Değiştirilmesi.....	20
Madde 19: Dosyanın Hakem Kuruluna Gönderilmesi.....	21
<b>Bölüm V. Tahkim Yargılaması .....</b>	<b>22</b>
Madde 20: Yargılamaya İlişkin Usul Kurallarının Belirlenmesi.....	22
Madde 21: Taraflara Eşit Davranma ve Hukuki Dinlenilme Hakkı .....	22
Madde 22: Tahkim Yeri .....	22
Madde 23: Tahkim Dili.....	23
Madde 24: Uygulanacak Hukuk Kuralları .....	23
Madde 25: Yargılamanın Yürütülmesi.....	24
Madde 26: Dava Konusu Olayların Tespiti.....	25
Madde 27: Tanık Dinleme .....	25
Madde 28: Bilirkişi İncelemesi ve Keşif .....	25
Madde 29: Ek Delil Sunulması.....	26
Madde 30: Geçici Hukuki Koruma Önlemleri .....	26
Madde 31: Dosya Üzerinden Karar Verme .....	28
Madde 32: Duruşmalar .....	28
Madde 33: Yargılamanın Sona Ermesi .....	29
Madde 34: Sulh .....	29

## **Bölüm VI. Tahkim Süresi ve Hakem Kararı .....30**

1. Kısım: Tahkim Süresi.....30

Madde 35: Tahkim Süresi.....30

2. Kısım: Hakem Kararı.....30

Madde 36: Kararın İçeriği .....30

Madde 37: Kararın Verilmesi.....31

3. Kısım: Hakem Kararının Taraflara Tebliği.....31

Madde 38: Kararın Tebliğ Edilmesi .....31

Madde 39: Hakem Kararının Düzeltilmesi, Yorumu  
ve Tamamlanması .....32

4. Kısım: Hakem Kararının İcra Edilebilirliği .....33

Madde 40: Kararın Bağlayıcılığı ve İcra Edilebilir  
Nitelikte Olması .....33

## **Bölüm VII. Tahkim Giderleri.....34**

Madde 41: Tahkim Giderlerinin Kapsamı .....34

Madde 42: Tahkim Giderleri İçin Avans Verilmesi.34

## **Bölüm VIII. Son Hükümler .....35**

Madde 43: İtiraz Hakkının Kaybedilmesi .....35

Madde 44: Ticari Sırların Korunması ve Gizlilik ..36

Madde 45: Hakem Kararının Aleniliği .....36

Madde 46: Sorumsuzluğun Sınırları .....36

## **Bölüm IX. Yürürlük.....37**

Madde 47: Yürürlük.....37



**İTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

# İTOTAM TAHKİM KURALLARI

**Yürürlük tarihi 14.04.2016**

**[www.itotam.com](http://www.itotam.com)**



## ÖRNEK TAHKİM ŞARTI

İşbu sözleşmeden kaynaklanan veya bu sözleşmeyle ilgili olan ya da bu sözleşmenin ihlali, feshi veya geçersizliğine ilişkin bulunan her türlü uyuşmazlık veya istem İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi Tahkim Kuralları uyarınca nihai olarak tahkim yoluyla çözülecektir.

*Aşağıdaki hükümler taraflarca yukarıdaki tahkim şartına eklenebilir:*

- a. Tahkim dili ..... olacaktır.
- b. Uyuşmazlığın esasına ..... hukuku uygulanacaktır.

*Acil Durum Hakemi Kuralları Uygulanmaksızın İTOTAM Tahkimi*

Taraflar acil durum hakemi kurallarının uygulanmasını istemiyorsa tahkim şartına şu ilaveyi yapabilir:

Acil durum hakemi kuralları uygulanmaz.

## HAKEMİN BAĞIMSIZLIK, TARAFSIZLIK ve ELVERİŞLİLİK BEYANI

### *Seçilen hakemin bağımsızlık, tarafsızlık ve elverişlilik beyanı*

Hakem olarak seçtiğim uyuşmazlığa taraf olanların her birinden bağımsız ve tarafsız olduğumu ve böyle kalacağımı beyan ederim. Geçmişte veya hâlihazırda bağımsızlık veya tarafsızlığımdan haklı olarak şüphe edilmesine yol açabilecek herhangi bir durum bilgim dışındadır. İşbu tahkim yargılaması sırasında böyle bir şüphelyi doğurabilecek bir durum ortaya çıkar ise Sekreterliği bu konuda derhal yazılı olarak bilgilendirmeyi kabul ve taahhüt ederim. Hakem olarak tahkim yargılamasında gerekli özeni göstereceğimi ve Kurallarda öngörülen sürelele uygun olarak hareket etmek için gerekli zamanı vereceğimi taahhüt ederim.

### *Hakem tarafından bağımsızlık ve tarafsızlıkla ilgili olarak açıklanması gereken durumların varlığı halinde yapılacak beyan*

Hakem olarak seçtiğim uyuşmazlıkla ilgili tarafların her birinden bağımsız ve tarafsız olduğumu ve böyle kalacağımı beyan ederim. İlişikte, (a) geçmişte ve hâlihazırda taraflarla aramda mevcut olan mesleki, iş veya menfaat ilişkilerini veya b) ilgili diğer durumları açıkladığım beyanım yer almaktadır. Söz konusu ilişki veya durumların bağımsızlık ve tarafsızlığımyı etkilemeyeceğini taahhüt ederim. Tahkim yargılaması sırasında böyle bir durum ortaya çıkarsa Sekreterliği bu konuda derhal yazılı olarak bilgilendirmeyi kabul ve taahhüt ederim.

# İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ (İTOTAM) TAHKİM KURALLARI

## BÖLÜM I. GENEL HÜKÜMLER

### UYGULAMA ALANI

#### Madde 1

1. İTO Tahkim Merkezi kurallarının (bundan sonra “kurallar”) ticari uyuşmazlıklarda uygulanabilmesi için taraflarca kararlaştırılması veya hakem kurulu tarafından kabul edilmesi yeterlidir.

2. Kurallar, uyuşmazlık taraflarından en az birinin İstanbul Ticaret Odası üyesi olması halinde uygulanır.

### TANIMLAR

#### Madde 2

Bu Kurallara göre,

Davacı: Tahkim isteminde bulunan bir veya birden fazla davacıyı;

Davalı: Bir uyuşmazlığın tarafı olarak kendisine karşı tahkim yoluna başvurulmuş olan bir veya daha fazla davalıyı;

Hakem kurulu: Bir uyuşmazlığı tahkim kurallarına göre çözüme bağlamakla yetkilendirilmiş bir ya da birden fazla hakemi;

İç yönetmelik: İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi Tahkim Divanı ve Sekreterliğinin Yapısı ve Çalışma Usulleri Hakkında İç Yönetmeliğini;

Tahkim giderleri yönetmeliği: İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi Gider Yönetmeliğini;

Talep: Davacının sekreterliğe yaptığı tahkim talebini;

Tarife: İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi Hakem Ücret Tarifesi ve İdari Masraf Tarifesini;

İTO: İstanbul Ticaret Odasını;

İTOTAM tahkim kuralları: İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi tahkim kurallarını;

İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi (İTO-TAM): İstanbul Ticaret Odası'na (İTO) bağlı olup kuralların uygulandığı bağımsız tahkim kurumunu;

Karar: Hakem kurulu tarafından verilen ara kararı, kısmi karar ve nihai kararı;

Milletlerarası ticari uyuşmazlık: 4686 sayılı Milletlerarası Tahkim Kanunu'nun 2. maddesi anlamında yabancılık unsuru taşıyan uyuşmazlıkları;

Sekreterlik: İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi ve tahkim divanının sekreterlik hizmetlerinin yürütüldüğü birimi;

Milli ve Milletlerarası Danışma Kurulu: İTOTAM Tahkim Kuralları ile diğer mevzuata ilişkin hükümlerin uygulanması, gelişimi, gerekli değişikliklerle ilgili önerilerin değerlendirilmesi amacıyla uzman ve uygulamacılar arasından seçilen ve milli ve milletlerarası olmak üzere en çok 15'er üyeden oluşan iki ayrı kurulu;

Tahkim divanı: Statüsü ve çalışma usulü yönetmelikle belirlenen (EK I) İTOTAM tahkim kurallarının uygulanmasını ve uyuşmazlıkların kurallar uyarınca hakem veya hakem kurulu tarafından çözüme bağlanmasını sağlamakla görevli bağımsız kurulu ifade eder.

## **DİLEKÇELER ve YAZILI BİLDİRİMLER**

### **Madde 3**

Tarafların sundukları tüm dilekçe, yazı, belge ve öneriler ile bunların eklerinin, taraflardan her biri için birer adet, her hakem için birer adet ve sekreterlik için de bir adet olmak üzere sekreterliğe verilmesi gerekir. Hakem kurulu tarafından taraflara gönderilen tüm yazıların bir nüshası sekreterliğe sunulur.

## **TEBLİGAT**

### **Madde 4**

1. Hakem kurulu veya sekreterlik tarafından yapılacak tüm tebligatlar, taraf veya varsa vekilinin bilinen en son adresine gönderilir. Tarafın veya onun adına tebliğ evrakını almaya yetkili kişilerin son adresi tespit edilemezse, tebliğ evrakı muhatabın bilinen son adresine yapılıp ve bu adrese ulaştığı gün tebligat yapılmış sayılır.

2. Tebligatlar, elden teslim, iadeli taahhütlü posta, kurye servisi, faks, elektronik posta veya kayıt verebilen diğer iletişim araçlarıyla yapılabilir.

## **SÜRELER**

### **Madde 5**

1. Bu Kurallarda saptanan ya da belirlenecek olan süreler, tebligatın yapıldığı ya da yapılmış sayıldığı günü izleyen günden itibaren işler.

2. Tebligat gününü izleyen gün, resmi bir tatil günü ise süre, bunu izleyen ilk işgününden itibaren işlemeye başlar.

3. Sürelerin hesabında işgünü olmayan günler ile resmi tatil günleri de hesaba katılır.

4. Verilen sürenin son günü, resmi bir tatil gününe rastlarsa süre, bunu izleyen ilk işgünü akşamı çalışma saati bitiminde sona erer.

## BÖLÜM II

# TAHKİM SÖZLEŞMESİ VEYA ŞARTI

## TAHKİM SÖZLEŞMESİ VEYA ŞARTI

### Madde 6

1. Tahkim sözleşmesi, tarafların, aralarındaki sözleşmeden ya da sözleşme dışı belirli bir hukuki ilişkiden kaynaklanmış olan veya kaynaklanacak belirli bir uyuşmazlığın ya da tüm uyuşmazlıkların tahkim yoluyla çözüme bağlanacağına ilişkin anlaşmadır. Tahkim sözleşmesi, taraflar arasındaki asıl sözleşmenin bir şartı (“tahkim şartı”) veya ayrı bir sözleşme (“tahkim sözleşmesi”) şeklinde yapılabilir.

2. Tahkim sözleşmesi yazılı şekilde yapılır. Taraflarca imzalanmış bir belge veya taraflar arasında teati edilen bir mektup, telgraf, faks, elektronik posta ya da kayıt verebilen diğer iletişim araçlarıyla yapılan sözleşmeler de yazılı olarak yapılmış sayılır.

3. Bir sözleşmede, tahkim şartı içeren bir belgeye yollamada bulunulmakta ise, sözleşmenin yazılı olması ve yollamanın tahkim şartını, sözleşmenin bir parçası durumuna getirecek nitelikte bulunması halinde, söz konusu yollamayla, tahkim sözleşmesinin yapılmış olduğu kabul edilir.

## BÖLÜM III

# TAHKİM YARGILAMASININ BAŞLAMASI

### TAHKİM TALEBİ

#### Madde 7

1. Tahkime başvurmak isteyen taraf, talebini sekreterliğe sunar. Sekreterlik, taleple birlikte alınış tarihini davalıya tebliğ eder.

2. Tahkim yargılaması, talebin sekreterlik tarafından alınıp talep harcının ödendiğine dair makbuzun sekreterliğe verildiği tarihte başlamış sayılır.

### TALEBİN İÇERİĞİ

#### Madde 8

1. Tahkim talebinde aşağıdaki hususlar yer alır:

a) Tarafların ve varsa vekillerinin adı soyadı, unvanı ve adresleri ile telefon, faks ve elektronik posta adresleri;

b) Uyuşmazlığın konusu olaylar ve hukuki sebepler;

c) Talep sonucu ve uyuşmazlık konusunun varsa parasal değeri;

ç) Taraflar arasındaki sözleşmeler ve özellikle tahkim sözleşmesi veya tahkim şartı;

d) Hakem sayısı ve atanmasına ilişkin davacı tarafın önerileri. Tek hakemle uyuşmazlığın çözümü kararlaştırılmamışsa, davacı tarafından atanan hakeme ilişkin bilgiler;

e) Taraflar uyuşmazlığın tek hakemce çözümünü konusunda anlaşmış bulunuyorlarsa, atanacak hake-me ilişkin öneriler;

f) Tahkim yeri, uygulanacak hukuk ve tahkim diline ilişkin açıklamalar.

Davacı talebine, uyuşmazlığın etkin bir şekilde çözümünü sağlayacak diğer bilgi ve belgeleri de ekleyebilir. Talep, sekreterliğe 3. maddede belirtilen sayıda verilir.

2. Davacı, tahkim talebi ile birlikte, tahkime başvurulduğu tarihte yürürlükte olan tarife üzerinden (EK II), talebe ilişkin giderleri yatırmak ve buna ilişkin makbuzu da sekreterliğe vermek zorundadır. Talep giderleri yatırılmaz ise, talep işleme konulmaz.

## **TAHKİM TALEBİNİN TEBLİĞİ**

### **Madde 9**

Sekreterlik, talep ve eklerinin yeterli sayıda verildiğini ve talep harcının ödendiğini tespit ettikten sonra, talebin bir kopyasını ve buna ekli belgeleri cevap vermesi için davalıya tebliğ eder.

## **TALEBE CEVAP**

### **Madde 10**

1. Davalı, talebi aldığı tarihten itibaren 30 gün içinde sekreterliğe talebe cevap dilekçesini sunar.

2. Talebe cevap dilekçesinde aşağıdaki hususlar yer alır:

a) Tarafların ve varsa vekillerinin adı soyadı, unvanı ve adresi ile telefon, faks ve elektronik mektup adresleri,

b) Davacının uyuşmazlık konusu olaylar, talep dayanağı hukuki sebepler, talep sonucu da dahil olmak üzere tüm iddialarına cevaplar;



c) Davacının önerisi çerçevesinde hakemlerin sayısı ve seçimine ilişkin açıklamalar ve atanması istenilen hakeme ilişkin bilgiler;

ç) Tahkim yeri, uygulanacak hukuk ve tahkim diline ilişkin açıklamalar.

Davalı talebe cevabına, uyuşmazlığın etkin bir şekilde çözümünü sağlayacak diğer bilgi ve belgeleri de ekleyebilir.

3. Davalı, sekreterlikten cevap süresinin uzatılmasını isteyebilir. Ancak, süre uzatımı istemiyle birlikte hakemlerin sayısı ve seçimi ile gerektiği takdirde bir hakemin atanması önerisinin de sunulması gerekir.

4. Davalı, bu şekilde bir uzatma isteminde bulunmazsa, sekreterlik, hakem kurulunun oluşturulması işine devam eder.

5. Sekreterliğe verilecek cevap dilekçesi ve eklerinin 3. maddede belirtilen sayıda olması gerekir.

6. Cevap dilekçesi ve eklerinin bir sureti, sekreterlik tarafından davacıya tebliğ edilir.

## **MASRAF AVANSININ YATIRILMASI**

### **Madde 11**

Sekreterlik en kısa sürede tarifede öngörülen idari masraf avansını hesaplayarak taraflara bildirir ve 15 gün içinde masraf avansının yatırılmasını ister. Masraf avansının süresinde yatırılmaması halinde tahkim yargılaması durdurulur. Sekreterlik masraf avansının yatırılması için 15 günlük bir ek süre verir. Ek süre içinde de masraf avansı yatırılmadığı takdirde, işbu kuralların 42. maddesinin 6. bendi hükümleri uygulanır.

## TAHKİM SÖZLEŞMESİNİN ETKİSİ ve TAHKİME İTİRAZ

### Madde 12

1. Bu Kurallara göre tahkime gitmeyi kararlaştırılan taraflar divanın bu kurallar altında yetkilerine göre tahkimi yürütmesini kabul eder.

2. Davalı tahkim istemine cevap vermezse veya taraflardan biri tahkim sözleşmesi veya şartının varlığı, geçerliliği ya da içeriğine ilişkin bir itiraz ileri sürerse, bu itiraz divan tarafından karara bağlanır. Divan, tahkim sözleşmesinin veya şartının varlığına ilişkin itiraz üzerine yaptığı inceleme sonunda, tahkim sözleşmesi veya şartının var olduğu kanaatine yapacağı ilk görüşününde (prima facie) ulaşır ise, tahkim yargılamasının devamına karar verebilir. Bu halde kendi yargılama yetkisi hakkında karar vermek hakem kuruluna aittir. Divan tahkim sözleşmesinin veya şartının mevcut olmadığı kanısına varırsa, sekreterlik, tahkimin devam etmeyeceğini taraflara tebliğ eder. Tahkim sözleşmesi veya şartının geçerliliği konusunda nihai kararı hakem kurulu verir.

3. Taraflardan biri tahkimi reddeder veya tahkim yargılamasına veya herhangi bir aşamasına katılmazsa, tahkim yargılaması, ret veya katılmamaya rağmen yürütülür.

4. Aksine bir anlaşma olmadıkça, hakem kurulu, tahkim sözleşmesinin veya şartının geçerliliğine karar verdiği takdirde, taraflar arasındaki asıl sözleşmenin geçersiz olduğuna ya da taraflar arasında bir sözleşme bulunmadığına ilişkin herhangi bir iddia, hakem veya hakem kurulunun yetkisini ortadan kaldırmaz. Taraflar arasındaki asıl sözleşme hükümsüz olsa bile, hakem kurulunun, tarafların iddia ve savunmaları hakkında karar verme yetkisi devam eder.

## KARŞI DAVA

### Madde 13

Davalı, karşı dava açabilir. Karşı dava, talebe cevap dilekçesi ile birlikte veya ayrı olarak sekreterliğe sunulur. Yukarıdaki 7, 8, 9, 10 ve 11. maddeler, niteliğine aykırı olmadıkça, karşı dava hakkında da uygulanır. Karşı davanın kabul edilip edilmeyeceğine hakem kurulu karar verir.

## BÖLÜM IV HAKEM KURULU

### HAKEMİN TARAFSIZLIĞI ve BAĞIMSIZLIĞI

#### Madde 14

1. Hakemler, kendilerini seçen taraflardan bağımsızdır. Hakemlerin tarafsızlığı ve bağımsızlığı, hakem kararının kesinleşmesine kadar devam eder.

2. Taraflarca önerilen hakem, divanın onayından önce, sekreterliğe imzalı bir tarafsızlık, bağımsızlık ve tahkim yargılaması için gereken zaman bakımından elverişlilikle ilgili bir beyanda bulunur. Hakemler, tarafların gözünde, tarafsızlık ve bağımsızlıklarını etkileyebilecek durum ve olayları açıklamak zorundadır. Tarafsızlık ve bağımsızlık beyanının şekli ve içeriği sekreterlik tarafından düzenlenir. Sekreterlik söz konusu beyanı taraflara tebliğ eder ve tarafların hakem hakkında görüş bildirmeleri için uygun bir süre belirler.

3. Tahkim yargılaması sırasında cereyan eden ve hakemlerin tarafsızlığını veya bağımsızlığını etkileyebilme ihtimali olan tüm durum ve olayların, taraflar veya hakemlerce gecikmeksizin yazılı olarak sekreterliğe bildirilmesi gerekir.

4. Hakemlerin tarafsızlık, bağımsızlık ve süre bakımından elverişliliğine ilişkin hükümler, divan tarafından atanan hakemler bakımından da geçerlidir.

5. Divanın hakemin onaylanmasına ilişkin kararı kesindir. Divan, kararın gerekçesini açıklamak zorunda değildir.

6. Hakemler görevlerini işbu kurallar çerçevesinde yerine getirir.

## **HAKEMLERİN SAYISI ve SEÇİLMESİ**

### **Madde 15**

1. Taraflar, uyuşmazlığın tek hakem veya bir hakem kurulu tarafından çözüme bağlanmasını kararlaştırabilir. Hakem kurulu, üç hakemden oluşur.

2. Hakemlerin sayısı ile ilgili bir anlaşmanın bulunmaması ya da tarafların hakemlerin sayısı üzerinde anlaşamamaları halinde, uyuşmazlığın tek hakem ya da bir hakem kurulu tarafından çözüme bağlanması konusunda divan karar verir. Divan, kararında uyuşmazlığın zorluğu, miktarı ve en kısa sürede çözümü bakımından tarafların menfaatlerini göz önünde bulundurur.

3. Taraflar, uyuşmazlığın tek hakem tarafından çözüme bağlanması konusunda anlaşmışlarsa, tek hakemi birlikte seçerek divanın onayına sunarlar. Davacının talebinin karşı tarafa tebliğinden itibaren 30 gün veya sekreterlik tarafından verilecek ek süre içinde, taraflar tek hakemi belirleyemedikleri takdirde, tek hakem divan tarafından atanır.

4. Uyuşmazlığın üç hakem tarafından çözüme bağlanmasının söz konusu olduğu hallerde, taraflardan her biri, talep ve talebe cevap dilekçesinde, hakemini seçerek divanın onayına sunar. Taraflardan birinin hakemini seçmemesi halinde, atama, divan tarafından yapılır. Üçüncü hakem, hakem kurulunun başkanıdır. Taraflar, önerdikleri hakemlerin, belirli bir süre içinde üçüncü hakemi seçmesini kararlaştırabilirler. Böyle bir çözümün söz konusu olmadığı ya da tarafların önerdikleri hakemlerin üçüncü hakemi seçemediği hallerde, üçüncü hakem divan tarafından seçilir. Hakemin divan tarafından seçilmesine ilişkin usuller iç yönetmelikte gösterilir.

5. Hakemini seçen taraf, hakemin kimliğinin karşı tarafa bildirilmesi üzerine, önerdiği hakemi değiştiremez.

## **TARAFLARIN BİRDEN ÇOK OLMASI**

### **Madde 16**

1. Davacı ya da davalı tarafın birden fazla olduğu ve uyuşmazlığın üç hakem tarafından çözümünün söz konusu olduğu hallerde, davacılar ya da davalılar, divan tarafından onaylanmak üzere hakemlerini birlikte seçerler.

2. Ortak bir hakemin seçilememesi ve tarafların hakem kurulunun oluşturulmasına ilişkin usul konusunda anlaşamamaları halinde, hakem kurulu üyeleri ve bunlardan hangisinin başkan olacağı divan tarafından belirlenir.

## HAKEMLERİN REDDİ

### Madde 17

1. Hakemler, tarafsızlık ve bağımsızlıklarına ilişkin ciddi şüphelerin bulunması veya yargılama bakımından gerekli zamanın ayrılmaması halinde reddedilebilir. Hakemin reddi, sekreterliğe verilecek yazılı bir bildirimle yapılır. Ret bildiriminde, reddin gerekçesi de belirtilir.

2. Ret isteminin dinlenebilmesi için, hakemin divan tarafından onaylanması ya da atanmasının taraflara tebliğinden itibaren 15 gün içinde ret bildirimini ve tüm delillerin sekreterliğe verilmesi gerekir.

3. Ret isteminde bulunan, reddin dayandığı olay ve durumları daha sonra öğrenmiş ise, ret istemi, sekreterliğe öğrenme tarihinden itibaren 15 gün içinde verilir.

4. Sekreterlik, ret istemini diğer tarafa veya taraflara ve reddi istenilen hakeme bildirir. Sekreterlik, uygun bir süre belirleyerek, bu süre içinde ilgililerin yazılı görüşlerinin bildirilmesini ister. Görüş bildirimleri, ilgililere tebliğ edilir. Görüşlerin alınmasından sonra, divan, ret istemi hakkında karar verir. Divanın, hakemin reddine ilişkin kararı nihaidir. Divan, kararın gerekçesini bildirmek zorunda değildir.

## HAKEMLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

### Madde 18

1. Hakemin ölümü, ayırt etme gücünü yitirmesi, hakemlikten çekilme veya ret isteminin divan tarafından kabulü veya tüm tarafların isteği üzerine hakem değiştirilir.

2. Bir hakemin, hakemlik görevini fiilen ya da hukuken yerine getirememesi, görevini bu Kurallara göre ya da belirlenmiş süreler içinde ifa edememesi

veya haklı bir sebep olmaksızın yargılamanın gecikmesine neden olması halinde, divan, kendi girişimiyle, hakemi değiştirebilir. Bu gibi durumlarda, divan, uygun bir süre içinde, tarafların ve hakem kurulunun diğer üyelerinin yazılı görüşlerinin alınmasından sonra kararını verir. Söz konusu görüş açıklamaları, taraflara ve hakemlere bildirilir.

3. Hakemlerin değiştirilmesinde, seçimlerinde izlenen usulün uygulanıp uygulanmayacağını divan belirler.

4. Hakem kurulu yeniden oluşturulduğunda, kurul, tarafların görüşlerini aldıktan sonra, önceki yargılamanın yenilenip yenilenmeyeceğine ve hangi ölçüde yenileceğine karar verir.

5. Yargılamanın sona erdirilmesinden sonra, divan, hakemliğine son verilen, ayırt etme gücünü yitiren ya da ölen hakemin yerine yenisini atamayıp, uygun gördüğü takdirde, kalan hakemlerin tahkime devam etmesine karar verebilir. Divan, bu kararı verirken, diğer hakemlerin ve tarafların görüşlerini ve durumun gerektirdiği hususları göz önünde bulundurur.

## **DOSYANIN HAKEM KURULUNA GÖNDERİLMESİ**

### **Madde 19**

Hakem kurulunun oluşturulması ile birlikte, masraf avansının yatırılmış olması halinde, tahkim dosyası hakem kuruluna gönderilir.

## BÖLÜM V TAHKİM YARGILAMASI

### YARGILAMAYA İLİŞKİN USUL KURALLARININ BELİRLENMESİ

#### Madde 20

Tahkim yargılamasında İTOTAM tahkim kuralları uygulanır. Bu kurallarda hüküm bulunmayan hallerde taraflarca kararlaştırılan usul kuralları uygulanır. Taraflarca usul kuralları kararlaştırılmamışsa, uyuşmazlığa uygulanacak usul kuralları hakem kurulu tarafından belirlenir. Bu belirleme yapılırken tahkim yeri hukukunun emredici kuralları dikkate alınır.

### TARAFLARA EŞİT DAVRANMA ve HUKUKİ DİNLENİLME HAKKI

#### Madde 21

Hakem kurulu, yargılamanın her aşamasında, tarafların hukuki dinlenme hakkını korumak; tarafların eşitliği ilkesine uygun hareket etmek ve taraflardan her birine iddia ve savunmalarına ilişkin açıklama yapabilme ve delil sunabilme imkânını sağlamak zorundadır.

### TAHKİM YERİ

#### Madde 22

1. Aksi kararlaştırılmadıkça, tahkim yeri İstanbul'dur. Ancak, taraflarca aksi kararlaştırılmış olmadıkça, hakem kurulu, taraflara danıştıktan sonra, duruşmaların her hangi bir yerde yapılmasına karar verebilir.

2. Hakem kurulu, müzakereler için uygun gördüğü herhangi bir yerde toplanabilir.



## TAHKİM DİLİ

### Madde 23

1. Taraflar tahkim yargılamasında kullanılacak dil veya dilleri seçmekte serbesttir. Taraflarca aksine bir anlaşmanın olmaması halinde, tahkim dili veya dilleri hakem kurulu tarafından belirlenir. Aksine bir anlaşma olmadıkça, tarafların tüm yazılı beyanları, duruşmalar ve hakem kurulunca verilen tüm kararlar ile diğer yazışmalar tahkim dilinde yapılır.

2. Hakem kurulu, bilirkişi raporları ve diğer yazılı delillerin taraflarca veya hakem kurulunca belirlenen dil veya dillerdeki tercümeleriyle birlikte sunulmasını isteyebilir.

3. Hakem kurulu, gerekirse duruşmalarda tahkim diline vakıf yeminli bir tercüman bulundurabilir.

## UYGULANACAK HUKUK KURALLARI

### Madde 24

1. Hakem kurulu taraflar arasındaki sözleşme hükümlerine ve tarafların uyuşmazlığın esasına uygulanmak üzere seçtikleri hukuk kurallarına göre karar verir. Sözleşme hükümlerinin yorumunda ve tamamlanmasında, uygulanacak hukuka ilişkin ticari örf ve adetler ile ticari teamüller de göz önüne alınır. Belirli bir devletin hukukunun seçilmiş olması, aksi belirtilmedikçe, o devletin kanunlar ihtilafı kurallarının veya usul kurallarının değil, doğrudan doğruya maddi hukukunun seçilmiş olduğu anlamına gelir.

2. Tarafların uyuşmazlığın esasına uygulanacak hukuk kurallarını kararlaştırmamış olmaları halinde, hakem kurulu, uyuşmazlıkla en yakın bağlantıda olduğu sonucuna vardığı devletin maddi hukuk kurallarına göre karar verir.

3. Hakem kurulu, tarafların açıkça yetkili kılması halinde, uyuşmazlığı, dostane görüşme yoluyla (amiable compositeur) ya da hakkaniyet kurallarına göre (ex aequo et bono) çözüme bağlayabilir.

## YARGILAMANIN YÜRÜTÜLMESİ

### Madde 25

1. Hakem kurulu ve taraflar, uyuşmazlık konularını dikkate alarak tahkim yargılamasını etkin ve usul ekonomisine uygun bir şekilde yürütmek için her türlü çabayı gösterir.

2. Hakem kurulu, taraflara danıştıktan sonra etkin bir dava yönetimini sağlayacak gerekli usuli kararları alabilir. Bunun için, hakem kurulu yargılamanın yürütülmesine ilişkin bir toplantı yapar ve gerekli takvimi belirler. Bu toplantı hakemlerin ve tarafların bizzat katılımı ile veya uygun iletişim araçları kullanılmak yoluyla yapılabilir.

3. Taraflar hakem kurulunun kararlarına uymayı kabul ederler.

4. Aksine anlaşma olmadıkça, taraflar, tahkim yargılaması sırasında iddia ve savunmalarını değiştirebilir ve genişletebilir. Ancak, hakem kurulu, bu işlemin gecikilerek yapılmış olduğunu; diğer taraf için haksız bir şekilde zorluk yarattığını veya uyuşmazlığın hal ve şartlarını dikkate alarak, böyle bir değişiklik veya genişletmeye izin vermeyebilir.

5. İddia ve savunmanın, tahkim anlaşmasının kapsamı dışına çıkacak şekilde değiştirilmesi veya genişletilmesi mümkün değildir.

## DAVA KONUSU OLAYLARIN TESPİTİ

### Madde 26

1. Uyuşmazlığın çözümüne ilişkin olay ve olguların tespiti bakımından, hakem kurulu taraflardan delillerini sunmalarını isteyebileceği gibi, tanık dinleyebilir, keşif ve bilirkişi incelemesi yaptırabilir.

2. Hakem kurulu, tarafların dilekçelerini ve dandıkları tüm belgeleri inceledikten sonra, taraflardan birinin istemi üzerine ya da kendiliğinden duruşma yaparak tarafların dinlenmesine karar verebilir.

## TANIK DİNLEME

### Madde 27

Hakem kurulu, tarafların huzurunda veya usulüne uygun çağrının yapılmasına rağmen haklı bir mazeret bildirilmeksizin duruşmaya gelinmemesi halinde, yokluklarında, tanıkları, taraflarca gösterilen uzmanları ya da başka kimseleri dinleyebilir.

## BİLİRKİŞİ İNCELEMESİ ve KEŞİF

### Madde 28

1. Hakem kurulu, tarafların görüşünün alınmasından sonra, bir veya birden çok bilirkişi atayarak, keşif veya bilirkişi incelemesi yaptırabilir; bilirkişilerin görevlerini belirleyebilir ve bilirkişi raporlarını alabilir.

2. Taraflardan birinin istemi üzerine, hakem kurulunca atanmış bilirkişilere duruşma sırasında soru sorulmasına izin verilebilir.

## EK DELİL SUNULMASI

### Madde 29

1. Hakem kurulu, yargılama boyunca, uygun bir süre belirleyerek, her zaman taraflardan ek deliller sunmalarını isteyebilir.

2. Tarafların, verilen süre içinde sunmayı düşündükleri delilleri ve hangi olayların ispatı için sunduklarını açıklamaları gerekir.

3. Hakem kurulu uyuşmazlıkla ilgisi olmayan veya başka yollarla ispatın daha kolay olacağı durumlarda, sunulan delilleri kabul etmeyebilir.

## GEÇİCİ HUKUKİ KORUMA ÖNLEMLERİ

### Madde 30

1. Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, hakem kurulu, dosyanın kendisine iletilmesinden sonra, taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, taraflardan birinin isteği üzerine uygun gördüğü geçici hukuki koruma önlemine karar verebilir.

2. Hakem kurulu, geçici ve koruyucu önlem isteminde bulunanın, verilecek önlem nedeniyle diğer tarafın uğrayacağı zararı karşılayacak miktarda teminat göstermesine karar verebilir.

3. Dosyanın hakem kuruluna iletilmesinden önce ve duruma göre dosyanın hakem kurulunca alınmasından sonra da, taraflar, yetkili mahkemeden geçici hukuki koruma önlemi isteminde bulunabilir. Taraflardan birinin talebiyle mahkeme tarafından geçici hukuki koruma önlem kararı verilmesi ya da hakem kurulunca verilen geçici ve koruyucu önlem kararının uygulanması için taraflardan birinin mahkemeye başvurusu, tahkim sözleşmesinin ihlali veya bu sözleş-

meden feragat sayılmaz. Böyle bir durum, hakem kurulunun bu kurallardan ve uygulanacak kanunlardan kaynaklanan yetkilerini etkilemez.

4. Geçici hukuki koruma önlemi için mahkemeye yapılan başvurunun ve önleme ilişkin kararın gecikmeksizin sekreterliğe bildirilmesi gerekir. Sekreterlik, durumu hakem kuruluna bildirir.

5. Taraflardan biri, hakem veya hakem kurulunun atanmasını bekleyemeyecek şekilde geçici hukuki koruma önlemine ihtiyaç duyarsa Ek III'te yer alan Acil Durum Hakemi Kurallarına başvurabilir. Bu konudaki başvuru için tahkim talebinin yapılmış olması gerekli değildir; ancak, dosya hakem veya hakem kuruluna gönderildikten sonra yapılan başvurular kabul edilmez.

6. Acil durum hakemi her türlü geçici hukuki koruma önlemi kararını verebilir. Acil durum hakemi, geçici hukuki koruma önlemi hakkında karar vermeyi uygun bir teminat verilmesine bağlı kılabilir. Acil durum hakeminin geçici hukuki koruma önlemi hakkında verdiği karar taraflar için bağlayıcıdır.

7. Acil durum hakeminin kararı veya tespitleri hakem veya hakem kurulunu bağlamaz. Hakem veya hakem kurulu, acil durum hakem kararını değiştirebilir veya ortadan kaldırabilir.

8. Acil durum hakeminin, giderler hakkında verdiği karar hakem veya hakem kurulu tarafından esasa ilişkin kararlarla birlikte yeniden değerlendirilir. Hakem kurulu, acil durum hakeminin geçici hukuki koruma önleminin uygulanması sebebiyle uğranılan zararlar hakkındaki tazminat taleplerini de karara bağlayabilir.

## DOSYA ÜZERİNDEN KARAR VERME

### Madde 31

Taraflar yazılı beyanlarıyla duruşma yapılmasını istemediği takdirde, hakem kurulu, sadece tarafların dosyaya sunmuş oldukları belgelere dayanarak uyumsuzluğu karara bağlayabilir.

## DURUŞMALAR

### Madde 32

1. Taraflarca veya hakem kurulunca aksi kararlaştırılmadıkça duruşmalar kural olarak İTOTAM tarafından belirlenmiş yerde yapılır. Kuralların 22. maddesi hükümleri saklıdır.

2. Duruşmaların yürütülmesi yetkisi hakem kuruluna aittir.

3. Duruşma yapılması gereken durumlarda, hakem kurulu, uygun bir süre vererek, belirtilen gün, saat ve yerde hakem kurulunun huzurunda bulunmaları için taraflara çağrıda bulunur.

4. Usulüne uygun çağrının yapılmasına rağmen, taraflardan biri, haklı bir neden olmaksızın duruşmaya gelmezse, hakem kurulu, gelmeyen tarafın yokluğunda duruşmayı yürütebilir.

5. Tarafların tümünün duruşmaya katılma hakkı vardır. Duruşmalar, taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça gizlidir. Tarafların ve hakem kurulunun onayı olmadıkça, yargılamayla ilgisi olmayan kişiler duruşmaya katılamazlar.

6. Taraflar, duruşmaya şahsen ve usulüne göre yetkilendirilmiş vekilleri veya temsilcileri vasıtasıyla katılabilirler. Ayrıca, duruşmaya danışmanlarını da getirebilirler.

7. Tüm duruşmalar tutanağa geçirilir. Tutanak hakem kurulu tarafından imzalanır. Taraflardan her biri, tutanağın bir örneğini alabilir.

## **YARGILAMANIN SONA ERMESİ**

### **Madde 33**

Hakem kurulu, tarafların iddia ve savunmalarını ispat için gerekli imkânların sunulduğu kanısına varırsa, yargılamanın sona erdiğini bildirir. Söz konusu bildirim yapıldıktan sonra, hakem kurulu tarafından istenmedikçe ya da izin verilmedikçe, taraflar herhangi bir iddiada bulunamaz ve delil sunamaz.

## **SULH**

### **Madde 34**

Dosyanın sekreterlik tarafından hakem kuruluna iletilmesinden sonra, taraflar, uyuşmazlığın sulh yoluyla çözümünü konusunda anlaşmaya varırlarsa, tarafların istemi ve hakem kurulunun bu istemi kabul etmesi üzerine sulh anlaşması bir hakem kararı şeklinde kaleme alınabilir.

## BÖLÜM VI TAHKİM SÜRESİ ve HAKEM KARARI

### 1.KISIM: TAHKİM SÜRESİ

#### TAHKİM SÜRESİ

##### Madde 35

1. Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, tek hakemli davalarda hakemin hakemliği kabul ettiğinin sekreterliğe bildirildiği; birden çok hakemli davalarda ise hakem kurulunun ilk toplantı tutanağını düzenlediği tarihten itibaren bir yıl içinde esas hakkında karar verilir.

2. Tahkim süresi, tarafların anlaşmasıyla; anlaşamaları halinde ise hakem kurulunun gerekçeli yazılı istemi üzerine ya da divan tarafından kendiliğinden uzatılabilir. Divanın kararı kesindir.

### 2. KISIM: HAKEM KARARI

#### KARARIN İÇERİĞİ

##### Madde 36

1. Hakem kararında;

a) Tarafların ve varsa vekilleri ile temsilcilerinin ad ve soyadları ile unvanları ve adresleri;

b) Kararın dayandığı hukuki sebepler ile gerekçesi ve tazminata ilişkin istemlerde hükmedilen tazminatın miktarı;

c) Tahkim yeri ve kararın tarihi;

ç) Kararı veren hakemin veya hakem kurulunu oluşturan hakemlerin ad ve soyadları, imzaları ve karşı oyları;



d) Karara karşı iptal davası açılabileceği;

e) Tahkim yargılamasına ilişkin giderler ile giderlerin paylaşılmasına ilişkin hususlar

yer alır.

2. Taraflar, giderlerini ödemek şartıyla hakem kararının ilgili mahkemeye gönderilmesini isteyebilir.

## **KARARIN VERİLMESİ**

### **Madde 37**

1. Hakem kurulunun birden çok hakemden oluştuğu durumlarda, hakem kararı oyçokluğuyla verilir. Oyçokluğunun sağlanamaması halinde, karar hakem kurulu başkanı tarafından verilir.

2. Taraflarca yazılı olarak aksi kararlaştırılmadıkça, hakem kararının dayandığı gerekçelerin açıklanması gerekir.

3. Hakem kararı, hakem veya hakem kurulu başkanı tarafından taraflara bildirilir.

4. Hakem kararı, tahkim yerinde ve kararda belirtilen tarihte verilmiş sayılır.

## **3. KISIM: HAKEM KARARININ TARAFLARA TEBLİĞİ**

### **KARARIN TEBLİĞ EDİLMESİ**

#### **Madde 38**

1. Bu Kurallara göre verilmiş hakem kararının aslı sekreterliğe tevdi edilir.

2. Kararın verilmesinden sonra, tahkim yargılaması giderlerinin tümünün taraflar veya taraflardan birince ödenmiş olması şartıyla, sekreterlik, hakemler

tarafından imzalanmış karar metnini taraflara tebliğ eder.

3. Taraflar, sekreterlikten, her zaman kararın resmen onaylanmış suretlerini isteyebilir. Ek suretler, taraflar dışında kimseye verilmez.

4. Hakem kurulu ve sekreterlik, tahkim yargılamasına ilişkin tüm formaliteler bakımından taraflara yardımcı olur.

5. Hakem kararı, taraflar için bağlayıcıdır.

## **HAKEM KARARININ DÜZELTİLMESİ, YORUMU ve TAMAMLANMASI**

### **Madde 39**

1. Hakem kurulu, karardaki hesap ve yazım yanlışlıklarını ya da benzer nitelikteki diğer yanlışlıkları kendiliğinden düzeltebilir. Düzeltme, kararın verildiği tarihten itibaren 15 gün içinde yapılır.

2. Taraflardan her biri, yukarıda belirtilen nitelikteki bir yanlışlığın düzeltilmesi veya kararın yorumu (tavzih) için, kararın kendisine tebliği tarihinden itibaren 15 gün içinde sekreterliğe başvurabilir. Başvuru, hakem kuruluna ve karşı tarafa bildirilir. Hakem kurulu, karşı tarafın görüşünün alınabilmesi için, 15 günü aşmayacak uygun bir süre verir.

3. Bu sürenin geçmesinden sonra, hakem kurulunun en çok 30 gün içinde düzeltme veya yorum (tavzih) kararını vermesi gerekir.

4. Taraflardan her biri, hakem kararının kendilerine bildirilmesinden itibaren 30 gün içinde, karşı tarafa da bilgi vermek kaydıyla, yargılama sırasında ileri sürülmüş olmasına rağmen karara bağlanmamış konularda tamamlayıcı hakem kararı verilmesini iste-

yebilir. Hakem veya hakem kurulu, talebi haklı bulursa, tamamlayıcı hakem kararını bir ay içinde verir. Bu süre hakem veya hakem kurulunca gerekirse en fazla bir ay uzatılabilir.

5. Düzeltme, yorum (tavzih) ve tamamlama kararı taraflara bildirilir ve hakem kararının eki olarak, kararın bir parçası sayılır.

#### **4. KISIM: HAKEM KARARININ İCRA EDİLEBİLİRLİĞİ**

##### **KARARIN BAĞLAYICILIĞI ve İCRA EDİLEBİLİR NİTELİKTE OLMASI**

###### **Madde 40**

1. Hakem kararı verildiği anda tarafları bağlar ve taraflar bu kararı derhal icra etmeyi kabul ederler.
2. Hakem kurulu icra edilebilir bir karar verilmesi için gerekli özeni göstermekle yükümlüdür.
3. Hakem kararına karşı açılan iptal davası sonunda karar iptal edilirse, taraflar uyuşmazlığın çözümü için aynı veya farklı hakemlerden oluşan bir hakem kurulu seçebilir.

## BÖLÜM VII TAHKİM GİDERLERİ

### TAHKİM GİDERLERİNİN KAPSAMI

#### Madde 41

1. Tahkim giderleri, tahkim yargılamasının başladığı anda yürürlükte bulunan tarifeye göre sekreterlik tarafından belirlenecek idari masrafları, hakem ücretlerini ve hakemlerin yapacakları masrafları kapsar.

2. Hakem kurulu tarafından atanacak bilirkişi ücreti ve masrafları ile tarafların tahkim yargılaması sırasında yapacakları makul yargılama masrafları, vekalet ücreti ve diğer masraflar da tahkim giderlerine dahildir.

3. Olayın özelliklerine göre, divan, hakem ücretlerini, tarifede öngörülen miktarların üstünde veya altında belirleyebilir. Sekreterlik tarafından belirlenen masraflar dışındaki masraflara ilişkin kararlar, tahkim yargılaması sırasında her zaman hakem kurulu tarafından alınabilir.

4. Nihai hakem kararında, tahkim giderleri ile bunların hangi tarafça karşılanacağı ya da hangi oranlarda karşılanacağı belirtilir.

### TAHKİM GİDERLERİ İÇİN AVANS VERİLMESİ

#### Madde 42

1. Başvurunun alınmasından sonra, sekreterlik, en kısa sürede, taraflarca ileri sürülen istem ve karşı istemler için idari masraflar ile hakem ücreti ve masraflarını karşılayacak avans miktarını belirler.

2. Sekreterlik tarafından belirlenen avans miktarı, davacı ve davalı tarafından eşit olarak ödenir.

3. Avans miktarı, tahkim yargılaması sırasında her zaman ayarlanabilir.

4. Karşı dava veya davaların açılması halinde, sekreterlik, bunların her biri için avans miktarını ayrı ayrı belirler.

5. Sekreterlik, taraflardan her biri için ayrı ayrı avans miktarları belirlemiş ise, taraflar kendi istemini karşılayan masraf avansını ödemekle yükümlüdür. Bir tarafın kendisine düşen payı ödememesi halinde, diğer taraf, tüm avans tutarını ödeyebilir.

6. Masraf avansının ödenmemesi halinde, sekreterlik yargılamayı durdurur ve avansının yatırılması için 15 günlük bir ek süre verir. Ek süre içinde de masraf avansı yatırılmadığı takdirde durum hakem kuruluna iletilir, hakem kurulu yargılamaya son verir.

7. Bu gibi durumlarda, ilgili taraf, daha sonraki bir tarihte, aynı istem ya da karşı istem için başka bir tahkim yargılamasına başvurabilir.

## BÖLÜM VIII SON HÜKÜMLER

### İTİRAZ HAKKININ KAYBEDİLMESİ

#### Madde 43

İTOTAM tahkim kurallarından herhangi birine; yargılamaya uygulanacak herhangi bir kurala; tahkim sözleşmesi veya şartı uyarınca hakem kurulunun oluşturulmasına ilişkin herhangi bir hükme; hakem kurulunca verilecek herhangi bir talimata veya yargılamanın yürütülmesine ilişkin hususlardan herhangi birine itirazda bulunmaksızın tahkime devam eden taraf, itiraz etme hakkından vazgeçmiş sayılır. Bu hüküm 21. maddede belirtilen taraflara eşit davranma ilkesine aykırılık teşkil etmez.

## **TİCARİ SIRLARIN KORUNMASI ve GİZLİLİK**

### **Madde 44**

1. Hakem kurulu, tahkim yargılaması sırasında, ticari sırların ve gizli bilgilerin korunması için gerekli önlemleri alır.

2. Taraflar, hakemler, divan üyeleri ve sekreterlikte görevli olup tahkim yargılamasıyla ilgisi bulunan kişiler, tahkim yargılamasına katılanlar, tanıklar, birliktaşiler tahkimin gizliliğini korumakla yükümlüdür. Yargılamada, taraflar adına hareket eden kişiler de gizliliği korumakla yükümlüdür.

## **HAKEM KARARININ ALENİLİĞİ**

### **Madde 45**

Hakem kararının yayınlanması ancak tarafların ve divanın yazılı izniyle olabilir. Ancak hiçbir durumda tarafların, hukuki temsilcilerinin ve hakemlerin kimliklerine veya tahkim yargılamasına özgü bilgiler yayınlanamaz.

## **SORUMSUZLUĞUN SINIRLARI**

### **Madde 46**

Hakemler, divan ve üyeleri, sekreterlik çalışanları tahkim yargılamasındaki eylemleri ya da kusurlarından dolayı -kasten veya ağır ihmalle zarar verme hali hariç- sorumlu tutulamazlar.

## BÖLÜM IX YÜRÜRLÜK

### YÜRÜRLÜK

#### Madde 47

1. Bu kurallar, İstanbul Ticaret Odası Meclisi'nin onayı üzerine yürürlüğe girer.

2. Bu kurallar, yürürlüğe giriş tarihinden sonra yapılan tahkim başvurularında uygulanır. Ancak taraflar, tahkim sözleşmesinin yapıldığı anda yürürlükte olan tahkim kurallarının uygulanmasını kararlaştırmışlar ise, tahkim yargılamasında sözleşmenin yapıldığı anda yürürlükte bulunan kurallar uygulanır.

3. Acil durum hakemi kuralları ile küçük uyuşmazlıklara ilişkin tahkim kuralları, 14.04.2016 yılından sonra yapılan tahkim sözleşmeleri açısından uygulanır.

*Not: İşbu Kurallar İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi için hazırlanmış olup, eser üzerindeki haklar 5846 sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu uyarınca saklıdır.*





**İTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

**EK I**

**İstanbul Ticaret Odası  
Tahkim Merkezi Tahkim Divanı ve  
Sekreterliğinin Yapısı ve Çalışma Usulleri  
Hakkında İç Yönetmelik**

**İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI** 1882



**ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE** 1882

## İÇİNDEKİLER

<b>Bölüm I. Amaç ve Tanımlar.....</b>	<b>41</b>
Madde 1: Amaç.....	41
Madde 2: Tanımlar.....	41
<b>Bölüm II. Tahkim Divanı .....</b>	<b>42</b>
Madde 3: Tahkim Divanı .....	42
Madde 4: Divanın Yapısı ve Üyelerin Atanması ...	42
Madde 5: Divanın Toplanması ve Karar Alması ...	44
Madde 6: Divanın Görevleri.....	45
Madde 7: Çalışmaların Gizliliği.....	46
<b>Bölüm III. Hakemler ve Hakem Listesinin Düzenlenmesi .....</b>	<b>47</b>
Madde 8: Hakemlerde Aranacak Nitelikler.....	47
Madde 9: Hakemlik İle Bağdaşmayacak Haller....	48
Madde 10: Hakem ve Hakem Bilirkişi Listelerinin Düzenlenmesi ve Danışma Kurullarının Belirlenmesi.....	49
Madde 11: Hakemlerin Divan Tarafından Atanmasında İzlenecek Usul .....	50
<b>Bölüm IV. Sekreterlik.....</b>	<b>51</b>
Madde 12 Genel Sekreter ve Genel Sekreter Yardımcısı.....	51
Madde 13 Sekreterlik Çalışma İlkesi .....	51
Madde 14 Sekreterlik Biriminin Görevleri.....	52
<b>Bölüm V. Son Hükümler.....</b>	<b>53</b>
Madde 15 Yürürlük.....	53

## BÖLÜM I. AMAÇ ve TANIMLAR

### AMAÇ

#### Madde 1

Bu iç yönetmeliğin amacı, İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi (İTOTAM) tahkim divanı ve sekreterliğinin çalışma usullerini düzenlemektir.

### TANIMLAR

#### Madde 2

Bu iç yönetmelikte,

a) Divan: İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi tahkim divanını;

b) Genel sekreter: İTOTAM'ın sekreterlik hizmetlerinin yürütüldüğü birimin baş yöneticisini;

c) İTO: İstanbul Ticaret Odasını;

ç) İTOTAM tahkim kuralları: İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi tahkim kurallarını;

d) İTOTAM: İTO Tahkim Merkezini;

e) Sekreterlik: İTO Tahkim Merkezi ve divanının sekreterlik hizmetlerinin yürütüldüğü birimi;

f) Yönetmelik: İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi Tahkim Divanı ve Sekreterliğinin Yapısı ve Çalışma Usulleri Hakkında İç Yönetmeliği ifade eder.

## BÖLÜM II. TAHKİM DİVANI

### TAHKİM DİVANI

#### Madde 3

Divan, ticari uyuşmazlıkların İTOTAM tahkim kuralları uyarınca, hakem veya hakem kurulu tarafından çözüme bağlanmasını sağlamakla görevli, İstanbul Ticaret Odası'ndan ve organlarından bağımsız bir kuruldur. Divanın, uyuşmazlığın çözümüne ilişkin bir yetkisi mevcut değildir.

### DİVANIN YAPISI ve ÜYELERİN ATANMASI

#### Madde 4

1. Divan beş üyeden oluşur. Divana ayrıca iki yedek üye seçilir.

2. Divan üyeleri, İstanbul Ticaret Odası Yönetim Kurulu tarafından belirlenerek Oda Meclisinin onayına sunulur. Asıl ve yedek üye olarak önerilecek kişilerin Borçlar Hukuku, Ticaret Hukuku, Milletlerarası Özel Hukuk, Usul Hukuku, Milli ve Milletlerarası Tahkim Hukuku alanlarında veya uygulamalarında bilgi ve deneyim sahibi olmaları gerekir.

3. Divan üyeliğine hukuk fakültelerinin görevli ve emekli öğretim üyeleri veya öğretim görevlileri; emekli yargıç; avukat ya da hukuk danışmanı olarak hukuk uygulaması yapmış bulunan veya yapmakta olan saygın ve deneyimli kişiler seçilir.

4. Divan üyeliğine seçilecek üyelere en az ikisinin iyi derece İngilizce bilmesi şarttır.

5. Üyelik süresi dört yıldır. Sürenin tamamlanmasından sonra, aynı üyenin yeniden divan üyesi seçilebilmesi mümkündür. Üyeliğin, ölüm; ayırt etme gücünü yitirme; yüz kızartıcı suçlardan biriyle hüküm giyme; geçerli bir özür nedeni olmaksızın art arda üç toplantıya katılmama; hakemlik görevini yapmaya engel olacak fiziksel veya ruhsal hastalık veya çekilme gibi nedenlerle boşalması halinde, divan başkanı yedek üyelere birini göreve çağırır. Yedek üye, kalan süre için göreve devam eder. Divan başkanı durumu gecikmeksizin İTO Yönetim Kurulu'na bildirir.

6. Divan üyeleri, oy çokluğu ile kendi aralarından bir başkan ile bir başkan yardımcısı seçerler. Başkanın bulunmadığı durumlarda, toplantıya, başkan yardımcısı başkanlık eder. Başkan ve başkan yardımcılığına seçilebilmek için iyi derecede yabancı dil bilmek şarttır.

7. Divan üyeleri, İTOTAM tahkim kurallarının uygulanacağı uyuşmazlıklarda hakem veya taraf vekili olarak görev alamazlar.

8. İTO'nun seçimle oluşan organlarında görev alanlar divan üyesi olamayacakları gibi; kendilerini ilgilendiren veya görevli buldukları ya da bir menfaat ilişkisinin bulunduğu kurum, kuruluş veya teşebbüslerle ilgili olarak bu kuralların uygulandığı uyuşmazlıklarda hakem veya taraf vekili olarak da görev yapamazlar.

9. Müşavirler dışındaki İTO personeli divan üyesi olamaz.

10. Divan üyelerine İTOTAM'da yapılan her toplantı için uygun bir huzur hakkı verilir.

## DİVANIN TOPLANMASI ve KARAR ALMASI

### Madde 5

1. Divan toplantıları kural olarak başkanın veya başkan yardımcısının çağrısı üzerine toplanır. Divan toplantıları İTOTAM' da belirlenecek uygun bir yerde yapılır.

2. Divan toplantısı, üç üyenin bulunması halinde yapılabilir. Kararlar oyçokluğu ile alınır. Genel sekreter veya genel sekreter yardımcısı divan başkanının çağrısı üzerine oy hakkı olmaksızın divan toplantılarına katılabilir.

3. Divan tarafından önceden belirlenecek bazı konularda divan adına ivedi karar alma yetkisi başkana veya başkan yardımcısına verilebilir. Böyle bir durumda alınan karar, kararın verildiği tarihi izleyen ilk toplantıda divanın onayına sunulur.

4. Divan, yazışma veya elektronik iletişim araçlarından yararlanmak suretiyle de karar alabilir. Elektronik iletilerle alınan kararlar, en kısa sürede yazılı hale getirilir.

5. Divan, belirli sorunlarla ilgilenmek üzere kendi üyelerinden oluşan komite veya komiteler kurabilir. Komitelere, bazı kararlar alma yetkisi verilebilir. Bu gibi durumlarda, divanın bir sonraki toplantısında alınan kararlar hakkında, divana bilgi verilir.

6. Divanın sekreterlik hizmetleri, İTOTAM sekreterlik birimi tarafından yürütülür.

## DİVANIN GÖREVLERİ

### Madde 6

Divan'ın başlıca görevleri şunlardır:

1. Hakem veya hakemlerin atanmasını onaylamak;
2. Hakemin veya hakemlerin taraflarca belirlenmediği durumlarda hakem veya hakemleri atamak;
3. Hakemin ölmesi; ayırt etme gücünü yitirmesi; reddedilmesi veya çekilmesi gibi nedenlerle görevden ayrılması durumunda yeni hakemi atamak;
4. Çeşitli durumlarda tarifeye göre hakem ücretlerini belirlemek;
5. Tahkim giderleri ve hakem ücretlerinin belirlenmesine ilişkin tarifeleri düzenleyerek İTO Yönetim Kuruluna sunmak;
6. Sekreterlik tarafından İTOTAM tahkim kurallarına ilişkin olarak incelenmesi istenilen sorunlar hakkında görüş bildirmek;
7. İTOTAM ile işbirliği yaparak, milli ve milletlerarası tahkim hukuku alanındaki gelişmeleri ve uygulamaları izlemek; İTOTAM tahkim kurallarının değiştirilmesine veya güncelleştirilmesine ilişkin önerilerde bulunmak;
8. İTOTAM tahkim kurallarının saygınlığını korumak ve hakem kararlarının icra edilebilmelerini sağlamak için gereken çabayı göstermek;
9. Tahkim sözleşmesinin veya şartının varlığı, geçerliliği ya da içeriğine ilişkin itiraz üzerine inceleme yapmak ve ilk görünüşe (prima facie) göre karar vermek;
10. Gizlilik ilkesi çerçevesinde hakem kararlarının yayınlanmasına karar vermek;

11. Hakemin reddi konusunda karar vermek;

12. Tahkim süresinin uzatılması konusunda karar vermek;

13. İTOTAM tahkim kurallarına göre divana verilen diğer görevleri yerine getirmek;

14. İTOTAM tahkim kurallarına tabi olmayan tahkim yargılamaları bakımından salon tahsis ve diğer hizmet bedellerini belirlemek;

15. İTOTAM acil durum hakemi kurallarında belirtilen görev ve işleri yerine getirmek;

16. İTOTAM küçük hukuk uyuşmazlıklarına ilişkin tahkim kurallarında verilen iş ve görevleri yerine getirmek;

17. İTOTAM küçük hukuk uyuşmazlıklarına ilişkin tahkim kurallarına göre masraf, ücret ve avanslar hakkında karar vermek;

18. Birleşmiş Milletler Ticaret Hukuku Komisyonu (UNCITRAL) Tahkim Kurallarına göre tahkim yargılamasını yürütmek ve kurallarda atama merciine verilen görev ve işleri yapmak, masrafları belirlemek;

19. Hakem-bilirkişilik kurallarını hazırlamak, masraf, ücret ve avanslar hakkında karar vermek.

## ÇALIŞMALARIN GİZLİLİĞİ

### Madde 7

1. Divan toplantıları gizlidir. Bu toplantılara, sadece divan üyeleri ile genel sekreter veya genel sekreter yardımcısı katılabilir. Haklı bir nedenin varlığı halinde, divan başkanının tensibine göre, üçüncü kişiler toplantılara katılabilir. Ancak, üçüncü kişilerin de toplantının gizliliği ilkesine uymaları gerekir.

2. Tahkim divanına sunulan belgeleri sadece divan üyeleri ile sekreterlik görevlileri görebilir.



## BÖLÜM III. HAKEMLER ve HAKEM LİSTESİNİN DÜZENLENMESİ

### HAKEMLERDE ARANACAK NİTELİKLER

#### Madde 8

İTOTAM'da iki grup hakem mevcuttur.

#### 1. Tacir sıfatı olmayan hakemler:

Tahkim yargılamasında görev alacak hakemlerde aranacak nitelikler tahkim divanı tarafından belirlenir.

a) Ancak 30 (otuz) yaşını doldurmuş olan ve hakemlerde aranılacak niteliklere sahip bulunan kimse-ler hakem olabilir.

#### b) Hakem olabilmek için:

aa) üniversitelerin hukuk, ekonomi, işletme ve siyasal bilimler fakültelerinin birinden mezun olmak ve en az beş yıllık hakemlik veya avukatlık uygulaması yapmış bulunmak şarttır. İstisna olarak, en az on yıllık meslek deneyimi bulunan veya ulusal ya da uluslararası tahkim uygulamalarında çalışmış olanların da hakem olabilmeleri mümkündür. Hukukçu hakem listesinin akademisyenlerden oluşması esastır ancak listedeki akademisyen sayısının dörtte birini geçmeyecek şekilde tahkim konusunda uzman avukata listede yer verilebilir.

bb) özel veya resmi kurum veya kuruluşlarda ya da ticari teşebbüslerde hukuk danışmanı olarak en az beş yıl çalışanlar da hakem olabilirler

cc) bir kurum veya kuruluşa bağımlı olarak çalışanların hakem olabilmesi için, ilgili kurum veya kuruluştan hakemlik görevi yapabileceklerine ilişkin bir belge sunmaları gerekir.

çç) hakem olarak görev üstlenecek olan kişilerin tahkim yargılaması için gerekli zamanı ayıracakları hususunda taahhütte bulunmaları aranır.

## 2. Tacir sıfatı bulunan hakemler:

Tacir sıfatı olup, tahkim yargılamasında görev alacak hakemler İTO Yönetim Kurulu tarafından seçilir. Tacir sıfatı bulunan hakemlerin tahkimle ilgili olarak yeterli bilgi ve deneyimlerinin bulunması gerekir.

Hakem olabilmek için Oda ve Borsalarda Hakem, Bilirkişi ve Ekspertiz Listelerini Düzenleme Usul ve Esasları Hakkında Yönetmeliğin 5. maddesinde öngörülen koşullar aranır.

# HAKEMLİK İLE BAĞDAŞMAYACAK HALLER

## Madde 9

1. İTO'nun organlarında seçimle görev alanlar kendilerini ilgilendiren veya görevli buldukları ya da bir menfaat ilişkisinin bulunduğu kurum, kuruluş veya teşebbüslerle ilgili uyuşmazlıklarda hakem olamazlar.

2. İTO'nun müşavir unvanına sahip olanlar haricindeki oda personeli hakemlik yapamazlar.

## **HAKEM ve HAKEM BİLİRKİŞİ LİSTELERİNİN DÜZENLENMESİ ve DANIŞMA KURULLARININ BELİRLENMESİ**

### **Madde 10**

1. Hakemler, işbu İç Yönetmeliğin 8. ve 9. maddelerinde öngörülen niteliklere sahip bulunan adaylar arasından Divanın önerileri dikkate alınarak İTO Yönetim Kurulu tarafından belirlenir.

2. Milli ve Milletlerarası Danışma Kurulu Üyeleri, Divanın önerileri dikkate alınarak İTO Yönetim Kurulu tarafından belirlenir.

3. İTO Yönetim Kurulu tarafından belirlenen Hakem, Hakem-Bilirkişilik Listeleri ile Milli ve Milletlerarası Danışma Kurulu Listesi onaylanmak üzere İTO Meclisine sunulur.

4. Onaylanmış hakemlerin, hakem-bilirkişilerin, Milli ve Milletlerarası Danışma Kurulu Üyelerinin görevi kabul edip etmeyecekleri kendilerine sorulur. Yapılacak tebligata 15 gün içinde cevap verilmemesi halinde, görevin kabul edilmediği varsayılır.

5. Olumlu cevapların alınmasından sonra Hakem, Hakem-Bilirkişi, Milli ve Milletlerarası Danışma Kurulu Listesi ilan edilir.

6. Hakem, Hakem-Bilirkişi, Milli ve Milletlerarası Danışma Kurulu listelerinde yapılacak değişiklikler bu maddede belirtilen usule tabidir.

## HAKEMLERİN DİVAN TARAFINDAN ATANMASINDA İZLENECEK USUL

### Madde 11

1. Hakemin veya hakemlerin taraflarca belirlenemediği hallerde divan, söz konusu durumun sekreterlikçe bildirilmesinden itibaren 30 gün içinde hakem ve hakemleri atar.

2. Divan tarafından atanan hakemlerin hakemlik görevini kabul edip etmedikleri kendilerine sorulur. Yapılacak tebligata 15 gün içinde cevap verilmemesi halinde, hakemlik görevinin kabul edilmediği varsayılır. Bu durumda, birinci fıkradaki usul çerçevesinden yeniden atama yapılır.

## BÖLÜM IV. SEKRETERLİK

### GENEL SEKRETER ve GENEL SEKRETER YARDIMCISI

#### Madde 12

1. İTOTAM'ın sekreterlik hizmetleri tercihen, özel hukuk alanında master veya doktora yapmış bir genel sekreter, bir genel sekreter yardımcısı ve yeterli sayıda konusunda uzman personel tarafından yürütülür. Genel sekreter ve genel sekreter yardımcısının konuşma ve yazma düzeyinde iyi derecede İngilizce bilmeleri şarttır.

2. Genel sekreter, genel sekreter yardımcısı ve genel sekreterlik personeli Oda personeli içinden İTO Yönetim Kurulu tarafından atanır.

3. İTOTAM sekreterlik birimi İTO Yönetim Kurulu tarafından sağlanacak tahkim yargılamasına uygun bir yerde görev yapar.

### SEKRETERLİK ÇALIŞMA İLKESİ

#### Madde 13

Sekreterlik, divanın gözetim ve denetimi altında, gerekli özeni göstermek suretiyle tahkim yargılamasının İTOTAM tahkim kurallarına göre yürütülmesini sağlar ve tahkim yargılamasına ilişkin sekreterlik hizmetlerini yerine getirir.

## SEKRETERLİK BİRİMİNİN GÖREVLERİ

### Madde 14

Sekreterliğin görevleri şunlardır:

1. Tahkim başvurusunun alınmasından sonra, en kısa sürede davacı ve davalı taraftan alınacak tahkim giderleri avansı tutarını belirlemek;

2. Tahkim yargılaması sırasında taraflarca sunulan dilekçeler ve belgeler ile hakem veya hakem kurulunca verilen kararları tebliğ etmek;

3. Divan başkanının veya başkan yardımcısının istemi üzerine divan toplantıları için çağrıda bulunmak ve toplantının gündemini belirlemek;

4. Divan toplantı tutanaklarını tutmak; divan kararlarını yazmak ve saklamak;

5. Divan tarafından verilecek karar çerçevesinde, hakem kararlarını araştırmacıların incelemesine sunmak ve yayınlamak; (Bilimsel araştırmalarda, araştırmanın amacı çerçevesinde, araştırmacılara gösterilecek belgelerin neler olacağı ve hakem kararlarının yayınlanması, genel sekreterin görüşünün alınmasından sonra, divan başkanı veya başkan yardımcısı tarafından belirlenir. Belgeleri inceleme izni alan araştırmacının gizlilik ilkesine uyması ve incelediği belgeleri genel sekreterin yazılı izni olmaksızın yayınlamayacağı hakkında yazılı bir taahhütte bulunması gerekir.)

6. Giderlerin ödenmesi üzerine hakem kararlarını taraflara tebliğ etmek, ilgili mahkemeye sunmak ve muhafaza etmek;

7. Türk ve yabancı tahkim mevzuatını izlemek, ulusal ve uluslararası tahkim hukuku alanındaki uygulamalarla ilgili toplantı, konferans, sempozyum ve

benzeri toplantılar düzenlemek ve aynı amaçlara yönelik ulusal ve uluslararası toplantılara katılmak;

8. Ulusal ve uluslararası tahkime ilişkin bir dokümantasyon merkezi kurmak;

9. Sekreterlik, acil durum hakemi kuralları, küçük hukuk uyuşmazlıklar tahkim kuralları ile hakembilirkişilik kurallarıyla kendisine verilen görev ve işleri yerine getirir.

## BÖLÜM V. SON HÜKÜMLER

### YÜRÜRLÜK

#### Madde 15

İşbu iç yönetmelik İstanbul Ticaret Odası Meclisi'nin onayı tarihinden itibaren yürürlüğe girer.







**İTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

EK II

İstanbul Ticaret Odası  
Tahkim Merkezi (İTOTAM)  
Tahkim Giderleri Yönetmeliği

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882

## İÇİNDEKİLER

Madde 1: Konu ve Kapsam .....	57
Madde 2: Hakemlik Ücretinin Kapsadığı İşler .....	57
Madde 3: Başkanın Ücreti .....	58
Madde 4: Ücretin Ödenmeyeceği Durumlar ve Kısmen Ödeneceği Haller.....	58
Madde 5: Davanın Konusuz Kalması, Feragat ve Sulhte Ücret .....	59
Madde 6: Kısmi Kararda Hakem Ücreti .....	59
Madde 7: Hakem Kararlarına Karşı Açılacak İptal Davası Sonucunda Hakemin Davaya Yeniden Bakması Halinde Ücret .....	60
Madde 8: Masraf Avansı .....	61
Madde 9: Ücretin Hak Edilme Zamanı .....	61
Madde 10: Hakem Ücretinin Paylaşımı.....	62
Madde 11: Ücret Tarifesi .....	62
Madde 12: Yürürlük.....	62

## KONU ve KAPSAM

### Madde 1

1. İTOTAM tahkim kuralları uyarınca gerçekleştirilen yargılamalarda işbu yönetmelik ekindeki tarifede belirtilen idari masraflar ve hakem ücretleri uygulanır. Tarife, İTO Yönetim Kurulunca belirlenerek İstanbul Ticaret Odası Meclisi'nin onayına sunulur. Tarifedeki değişiklikler de aynı usule göre yapılır.

2. Hakemlerden birinin görevinin sona ermesi veya hakemin, hukuken ya da fiilen görevini zamanında yerine getirememesi nedeniyle çekilmesi veya tarafların anlaşmaları ya da divanın kararıyla hakemlik yetkisinin sona ermesi durumlarında işbu tarife hükümleri uygulanmaz.

3. Konusu para ile değerlendirilemeyen işlerde de tarife hükümleri uygulanmaz. Bu gibi durumlarda masraflar işin niteliğine göre divan tarafından belirlenir.

4. İşbu yönetmeliğe göre, taraflar ile hakem arasında ücret anlaşması yapılamaz.

## HAKEMLİK ÜCRETİNİN KAPSADIĞI İŞLER

### Madde 2

1. Tarifede belirtilen hakem ücreti, tahkim yargılamasının başladığı tarihten itibaren nihai hakem kararı verilinceye kadar gerçekleştirilen iş ve işlemlerin karşılığıdır.

2. Hakem kararının düzeltilmesi, yorumlanması veya tamamlanması hallerinde ek ücret verilmez.

## BAŞKANIN ÜCRETİ

### Madde 3

Yargılamanın bir tahkim kurulu tarafından gerçekleştirilmesi halinde, kurul başkanının ücreti hakemlerden her birine ödenecek hakem ücretinin yüzde on fazlası olarak hesaplanır.

## ÜCRETİN ÖDENMEYECEĞİ DURUMLAR ve KISMEN ÖDENECEĞİ HALLER

### Madde 4

1. Yargılama yetkisinin yokluğu nedeniyle hakemin veya hakem kurulunun görevinin sona ermesi halinde ödenecek ücret divan tarafından takdir edilir.

2. Hakemin görevini yerine getirmemesi, hakemlik görevinden çekilmesi veya reddi durumlarında hakemlik ücreti ödenmez.

3. Hakemin veya hakem kurulunun, dava dilekçesinin süresi içinde verilmemesi ya da verilen süre içinde dava dilekçesindeki eksikliklerin giderilmemesi veya yargılama için öngörülen avansın yatırılmaması nedeniyle tahkim yargılamasına son verilmesi durumunda da hakem ücreti divan tarafından belirlenir.

4. Tahkim yargılamasının:

a) davacının davasını geri alması;

b) tarafların anlaşması üzerine yargılamaya son verilmesi;

c) hakemin veya hakem kurulunun yargılamanın sürdürülmesini imkânsız veya gereksiz görmesi;

ç) tahkim sözleşmesinde oybirliği ilkesinin kabulüne rağmen hakem kararının oybirliğiyle verilmemesi,

nedenlerinden biriyle sona ermesi halinde kural olarak hakem ücretinin dörtte birine hükmedilir. Ancak gerekli görüldüğü hallerde hakem ücreti divan tarafından takdir edilir.

## **DAVANIN KONUSUZ KALMASI, FERAGAT ve SULHTE ÜCRET**

### **Madde 5**

Uyuşmazlığın, davanın konusuz kalması, feragat veya sulh nedeniyle,

a) hakem veya hakem kurulunca taraflara delillerin sunulması için süre verilmesinden önce sona ermesi halinde tarifede belirlenen ücretin yarısına;

b) süre verilmesinden sonra sona ermesi halinde ise ücretin tümüne hükmolunur.

## **KISMİ KARARDA HAKEM ÜCRETİ**

### **Madde 6**

1. Hakem veya hakem kurulunca kısmi karar verilmesi halinde, ücret, kısmi karar konusu uyuşmazlığın değerine göre belirlenir.

2. Kısmi kararın nihai karar olarak verilmesi halinde tarifede belirtilen ücretin tamamına hükmedilir.

## **HAKEM KARARLARINA KARŞI AÇILACAK İPTAL DAVASI SONUCUNDA HAKEMİN DAVAYA YENİDEN BAKMASI HALİNDE ÜCRET**

### **Madde 7**

1. İptal davasının kabulü halinde, kabul kararının temyiz edilmemesi veya

2. İptal davasının;

a) hakemlerin seçiminde İTOTAM tahkim kurallarında öngörülen usule uyulmaması;

b) hakemin veya hakem kurulunun yargılama yetkisi konusunda hukuka aykırı karar vermiş bulunması;

c) hakemin veya hakem kurulunun tahkim sözleşmesinin dışında kalan bir konuda karar vermesi veya uyuşmazlık konusunun tümü hakkında karar vermemiş olması;

ç) hakemin veya hakem kurulunun yetkisini aşması;

d) tahkim yargılamasının usule ilişkin hükümlere aykırı olarak kararın esasını etkileyecek bir şekilde sürdürülmesi;

e) tarafların eşitliği ilkesinin gözetilmemesi;

f) kararın kamu düzenine aykırı olması

nedeniyle kabul edilmesi halinde, taraflar aksini kararlaştırmış olmadıkça, eski hakemin veya hakem kurulunun atanması söz konusu ise; tarifede yazılı ücretin dörtte birine hükmolunur.

## MASRAF AVANSI

### Madde 8

1. Davacı tahkim yargılamasının başlatılması istemiyle birlikte tarifede belirtilen başvuru harcını yatırır. Davacı tarafın yatıracığı başvuru harcı iade edilmez.

2. Tahkim başvurusunun alınmasından sonra, sekreterlik, en kısa sürede, taraflarca ileri sürülen istem ve karşı istemler için idari masraflar ile hakem ücreti ve masraflarını karşılayacak avans miktarını belirler. Sekreterlik tarafından belirlenen avans miktarı, davacı ve davalı tarafından eşit olarak ödenir.

3. Davalı tarafından ödenmesi gereken masraf avansının ödenmemesi durumunda, sekreterlik tarafından belirlenecek makul bir süre içinde avans miktarı davacı tarafından ödenebilir.

4. Masraf avansının ödenmemesi halinde İTO-TAM tahkim kurallarının 11. maddesi uygulanır.

5. Masraf avansına ilişkin miktarlar divan tarafından tahkim yargılaması sırasında yeniden belirlenebilir.

6. İdari masraf tutarından harcanmamış kısım taraflara iade edilmez.

## ÜCRETİN HAK EDİLME ZAMANI

### Madde 9

Hakemlik ücreti tahkim yargılamasının sona ermesi ile hak edilir.

## HAKEM ÜCRETİNİN PAYLAŞIMI

### Madde 10

Tarifeye göre belirlenecek hakem ücreti, 3. maddede hükmü göz önüne alınarak hakemler arasında paylaştırılır.

## ÜCRET TARİFESİ

### Madde 11

Hakem ücretleri, davanın açıldığı tarihte yürürlükte olan tarifeye göre verilir.

## YÜRÜRLÜK

### Madde 12

İşbu yönetmelik, İstanbul Ticaret Odası Meclisi'nin onayı tarihinden itibaren yürürlüğe girer.



**İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ (İTOTAM)**  
**İDARİ MASRAFLAR TARİFESİ**

<b>ANLAŞMAZLIK KONUSU DEĞER (₺)</b>	<b>BAŞVURU HARCİ (₺)</b>	<b>İDARİ MASRAFLAR AVANSI (₺)</b>
10.000'e kadar	400	400
10.001 - 50.000	400	400 + 10.000'i geçen tutarın %1,5'i
50.001 - 100.000	400	1.000 + 50.000'i geçen tutarın %1,1'i
100.001 - 250.000	400	1.550 + 100.000'i geçen tutarın %0,8'i
250.001 - 500.000	400	2.750 + 250.000'i geçen tutarın %0,5'i
500.001 - 1.000.000	400	4.000 + 500.000'i geçen tutarın %0,2'i
1.000.001 ve sonrası	400	5.000+ 1000.000'u geçen tutarın % 0,1'i

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ (İTOTAM)  
HAKEM ÜCRET TARİFESİ

ANLAŞMAZLIK KONUSU DEĞER (₺)	TEK HAKEM (₺)	ÜÇ HAKEM (₺)
50.000'e kadar	6500	9000
50.001-100.000	6500 + 50.000 i geçen tutarın %8'i	9000 + 50.000'i geçen tutarın %10'u
100.001-250.000	10.500 + 100.000 i geçen tutarın %6'sı	14.000 + 100.000'i geçen tutarın %8'i
250.001-500.000	19.500 + 250.000 i geçen tutarın %5'i	26.000 + 250.000'i geçen tutarın %7'si
500.001-1.000.000	32.000 + 500.000 i geçen tutarın %4'ü	43.500+ 500.000'i geçen tutarın %6'sı
1.000.001-3.000.000	52.000+ 1.000.000 u geçen tutarın %3'ü	73.500+ 1.000.000'u geçen tutarın %5'i
3.000.001-5.000.000	112.000+3.000.000 u geçen tutarın %2'si	173.500+ 3.000.000'u geçen tutarın %4'ü
5.000.001-10.000.000	152.000+5.000.000 u geçen tutarın % 1'i	253.500+5.000.000'u geçen tutarın % 2'si
10.000.001 ve sonrası	202.000+ 10.000.000 u geçen tutarın % 0,5'i	353.500 + 10.000.000'u geçen tutarın % 1'i



# İTOTAM

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

EK III

İTOTAM

Acil Durum Hakemi Kuralları

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882

## İÇİNDEKİLER

Madde 1: Kuralların Uygulanması.....	67
Madde 2: Acil Durum Hakeminin Atanması ve Dosyanın Kendisine Gönderilmesi .....	68
Madde 3: Acil Durum Hakeminin Reddi .....	69
Madde 4: Acil Durum Yargılama Usulü.....	69
Madde 5: Karar .....	69
Madde 6: Acil Durum Yargılama Usulü Masrafları .....	70

## KURALLARIN UYGULANMASI

### Madde 1

Acil durum hakemi atanmasını talep eden taraf, sekreterliğe yazılı olarak başvurur.

Talep, taraf sayısından iki nüsha fazla olarak sunulur. Talepte şu hususlar yer alır:

a) Tarafların ve varsa vekillerinin ad, soyad, unvan, adres ve diğer iletişim bilgileri;

b) Uyuşmazlık konusu ve acil durum hakemine başvuru yapmayı gerektiren vakıalarla ilgili bilgi;

c) Talep edilen geçici hukuki koruma tedbiri;

d) Geçici hukuki koruma talebi hakkında hakem kurulunun oluşumunun beklenmemesine ilişkin sebepler;

e) Tahkim sözleşmesi ve diğer ilgili sözleşmeler;

f) Başvuru ücreti ve acil durum hakem ücretinin ödendiğine ilişkin belgenin bir nüshası;

g) Tahkim yeri, uygulanacak hukuk ve tahkim dili;

h) Acil durum hakemine yapılan talep öncesi bir tahkim talebi varsa bu talebin bir örneği ve uyuşmazlığın esasına ilişkin başkaca dilekçeler;

i) Talebin etkin bir şekilde değerlendirilebilmesi için başvuranın gerekli bulduğu diğer bilgi ve belgeler.

Talep, tarafların üzerinde anlaştığı dilde veya böyle bir anlaşma yoksa tahkim sözleşmesinin yazılı olduğu dilde yapılır.

Divan başkanı, talep hakkında acil durum hakemi kurallarının uygulanacağı kanaatine varırsa talep

ve eklerini diğer tarafa bildirir. Başkan aksi kanaate varırsa talep hakkında acil durum hakemi kurallarının uygulanmayacağını talep ile birlikte tüm taraflara bildirir. Divan başkanının bulunmadığı zamanlarda başkan yardımcısı, o da yoksa divan üyelerinden birisi bu görevi yerine getirir.

Acil durum hakemi daha uzun bir sürenin gerekli olduğuna karar vermemiş veya başvurudan sonraki bir hafta içinde asıl tahkim talebi sekreterliğe ulaşmamış ise, Divan başkanı acil durum hakem usulünü sona erdirir.

## **ACİL DURUM HAKEMİNİN ATANMASI ve DOSYANIN KENDİSİNE GÖNDERİLMESİ**

### **Madde 2**

Divan Başkanı, talep sekreterliğe ulaştıktan sonra en geç iki gün içinde acil durum hakemini atar.

Hakem veya hakem kurulu ataması divan tarafından onandıktan sonra acil durum hakem ataması yapılamaz.

Acil durum hakemi atandığında, sekreterlik durumu taraflara bildirir ve dosyayı acil durum hakemine gönderir. Bu aşamadan sonra tüm yazışmalar doğrudan acil durum hakemi ile yapılır. Acil durum hakemi ve taraflar arasında yapılan tüm yazışmaların bir örneği sekreterliğe iletilir.

Acil durum hakemi tarafsız ve bağımsız olmalıdır. Acil durum hakemi atanmadan önce kabul, tarafsızlık, bağımsızlık ve elverişlilik beyannamesi imzalar.

Acil durum hakemi talebe ilişkin uyuşmazlık konusunda hakemlik yapamaz.

## ACİL DURUM HAKEMİNİN REDDİ

### Madde 3

Acil durum hakeminin reddi, atamanın öğrenildiği tarihten itibaren üç gün içinde yapılır. Ret dilekçesine, sebepleri ve varsa delilleri de eklenmelidir.

Ret talebi, acil durum hakemine ve karşı tarafa bildirilir. Divan, karşı tarafın üç gün içinde görüşünü aldıktan sonra talebi karara bağlar.

## ACİL DURUM YARGILAMA USULÜ

### Madde 4

Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça Divan Başkanı acil durum hakem yargılaması tahkim yerini belirler.

Görüşmelerin nasıl yapılacağına acil durum hakemi karar verir. Görüşmeler doğrudan yapılabileceği gibi telefon, video-konferans veya benzeri iletişim vasıtaları ile yapılabilir.

Acil durum hakemi dosya kendisine ulaştığında derhal yargılama usulü zaman çizelgesini hazırlar.

Acil durum hakemi, yargılamayı uyuşmazlığın niteliği ve talebin aciliyetini dikkate alarak uygun bulunduğu şekilde yürütür. Her halde, acil durum hakemi tarafların hukuki dinlenilme hakkına, eşitliği ilkesine ve tarafsızlık, bağımsızlık ilkelerine riayet eder.

## KARAR

### Madde 5

Acil durum hakemi, talep hakkında usuli nitelikte bir hakem kararı verir.

Karar, yazılı ve gerekçeli olarak verilir. Ayrıca kararın verildiği tarih ve acil durum hakeminin imzası da yer alır.

Karar, dosyanın acil durum hakemine ulaştığı tarihten itibaren on beş gün içinde verilir. Divan başkanını bu süreyi uzatabilir.

Acil durum hakemi kararını derhal taraflara uygun iletişim vasıtaları ile bildirir ve kararın bir nüshasını sekreterliğe ulaştırır.

Acil durum hakemi kararı tarafları bağlar. Uyuşmazlığın esasını inceleyen hakem veya hakem kurulu, acil durum hakeminin kararını değiştirebilir veya ortadan kaldırabilir. Acil durum hakem kararı; acil durum hakeminin reddine ilişkin talebin kabul edilmesi, acil durum hakemi atanması talebi veya uyuşmazlığa ilişkin taleplerin geri alınması; tahkim yargılamasının sona ermesi veya hakem veya hakem kurulu aksine karar vermedikçe, hakem kararının verilmesi ile kendiliğinden ortadan kalkar.

## **ACİL DURUM YARGILAMA USULÜ MASRAFLARI**

### **Madde 6**

Acil durum hakemi başvurusunda bulunan taraf; 750 TL başvuru ücreti ile birlikte acil durum hakem ücret ve masrafını yatırır. Acil durum hakem ücreti uyuşmazlığın esasını çözecek olan hakeme ödenecek ücretin üçte biri oranındadır. Başvuru ücreti ve acil durum hakem ücreti ve masrafı yatırılmadan dosya acil durum hakemine gönderilmez.

Acil durum yargılama usulü masrafları, başvuru ücreti, acil durum hakem ücreti ve masrafları ile yargılama için yapılan masraflardan oluşur. Talep geri çekilse bile başvuru ücreti iade edilmez.

Acil durum hakemi, acil durum yargılama usulü masraflarına kimin hangi oranda katlanacağına ilişkin karar verir.





# İTOTAM

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

EK IV

İTOTAM

Küçük Hukuk Uyuşmazlıklarına İlişkin  
Tahkim Kuralları

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882

## KÜÇÜK HUKUK UYUŞMAZLIKLARINA İLİŞKİN TAHKİM KURALLARI

1. Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça miktar veya değeri 200.000 TL'yi aşmayan uyuşmazlıkların tahkim yoluyla çözüme kavuşturulmasında bu kurallar uygulanır. Faiz ve giderler miktar ve değerinde hesaplanmasında dikkate alınmaz.

2. Tahkim dili Türkçedir.

3. Tahkim yeri İstanbul'dur.

4. İTOTAM tahkim kuralları uygulanır.

5. Tek hakem atanır.

Taraflar hakem seçiminde anlaşamazlarsa veya hakemin reddi kabul edilirse, tek hakem Divan tarafından atanır.

6. Taraflar, sadece tahkim talebi ve talebe cevap dilekçesi verir.

Taraflar, dilekçelerine tüm delillerini ekler.

Talebe cevap dilekçesi, otuz gün içinde verilir.

Karşı dava varsa karşı davaya cevap süresi de otuz gündür.

Taraflarca, cevaba cevap ve ikinci cevap dilekçesi verilmez.

7. Hakem, duruşma yapılmasına karar verir ise duruşma süresi dört saati aşamaz.

8. İdari masraflar 400 TL'dir. İdari masraf avansı tahkim talebi ile birlikte yatırılır.

Azami hakem ücreti 10.000 TL olup somut uyuşmazlığa göre Divan tarafından belirlenir.

Karşı dava da açılırsa toplam hakem ücreti 15.000 TL'ye kadar Divan tarafından belirlenir.

Hakem ücreti taraflarca eşit şekilde ödenir.

Ücret avansı taraflarca eşit olarak yargılama sırasında ödenir. Bir taraf avansı ödemez ise diğer taraf onun yerine ödeme yapabilir.

9. Hakem, atanmasından itibaren üç ay içinde kararını verir. Haklı sebeplerin varlığı halinde Divan süreyi uzatabilir.

10. İşbu kurallar İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi (İTOTAM) Tahkim Divanı tarafından yürütülür.

İTOTAM tahkim kuralları, uygun olduğu ölçüde işbu Kurallar hakkında da uygulanır.

**Not:** İşbu Kurallar İstanbul Ticaret Odası Tahkim Merkezi için hazırlanmış olup, eser üzerindeki haklar 5846 sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu uyarınca saklıdır.





**İTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

## Arbitration Rules

2016

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882





**iTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

**THE ISTANBUL CHAMBER OF  
COMMERCE ARBITRATION  
CENTER (ITOTAM)  
RULES OF ARBITRATION  
(ITOTAM RULES OF  
ARBITRATION)**

Publication No: 2017 - 2  
Istanbul, 2017

Copyright © ICOC (The Istanbul Chamber of Commerce)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transcribed in any form or by any means, mechanical, photocopying or otherwise, without prior written permission of ICOC. The publication may be quoted for the purposes of research or individual study only by citing ICOC.

Amended text by the ICOC  
Assembly decision of 14.04.2016

1st. Edition: 2015  
2nd. Edition: 2017

[www.itotam.com](http://www.itotam.com)

ISBN 978-605-137-594-6 (Hard Copy)  
ISBN 978-605-137-595-3 (Electronic)

ICOC CALL CENTER  
Phone : (212) 444 0 486

Detailed information about the ICOC's publications can  
be obtained from Advanced Research Department

Phone : (212) 455 63 29  
Fax : (212) 512 06 41  
e-mail : [ito.yayin@ito.org.tr](mailto:ito.yayin@ito.org.tr)  
Web : [www.ito.org.tr](http://www.ito.org.tr)  
Address : Reşadiye Caddesi 34112  
Eminönü - Fatih / İSTANBUL

You can reach our publications in full format  
free through internet.

DESIGNED, PRINTED BY  
Erkam Yayın San. A.Ş.

Tel: (212) 671 07 07 Fax: (212) 671 07 17  
[info@erkammatbaasi.com](mailto:info@erkammatbaasi.com) • [www.erkammatbaasi.com](http://www.erkammatbaasi.com)



## CONTENTS

<b>Model Arbitration Clause .....</b>	<b>7</b>
<b>Statement of Independence, Impartiality and Availability of the Arbitrator.....</b>	<b>8</b>
<b>Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center (ITOTAM) Rules of Arbitration (ITOTAM Rules Of Arbitration).....</b>	<b>9</b>
<b>Chapter I. General Rules.....</b>	<b>9</b>
Article 1: Scope.....	9
Article 2: Definitions .....	9
Article 3: Pleadings and Written Communications.....	11
Article 4: Notifications.....	11
Article 5: Periods of Time .....	12
<b>Chapter II. Arbitration Agreement or Arbitration Clause.....</b>	<b>13</b>
Article 6: Arbitration Agreement or Arbitration Clause .....	13
<b>Chapter III. Commencing the Arbitration.....</b>	<b>14</b>
Article 7: Request For Arbitration .....	14
Article 8: Content of Request .....	14
Article 9: Notification of the Request to the Respondent .....	15
Article 10: Answer to the Request.....	15
Article 11: Payment of Advance For the Costs .....	17
Article 12: Effect of the Arbitration Agreement and Challenge of Arbitration .....	17
Article 13: Counterclaim .....	18

**Chapter IV. Arbitral Tribunal.....19**

Article 14: Impartiality and Independence  
of the Arbitrators ..... 19

Article 15: Number and Appointment  
of Arbitrators.....20

Article 16: Multiple Parties .....21

Article 17: Challenge of Arbitrators .....22

Article 18: Replacement of Arbitrators.....23

Article 19: Transmission of the File to the  
Arbitral Tribunal.....24

**Chapter V. The Arbitral Proceedings.....24**

Article 20: Determination of the Procedural Rules  
to be Applied to the Proceedings .....24

Article 21: Equal Treatment of the Parties and  
Right to be Heard.....25

Article 22: Place of the Arbitration .....25

Article 23: Language of the Arbitration.....25

Article 24: Applicable Rules of Law .....26

Article 25: Conduct of the Arbitration.....26

Article 26: Establishing the Facts of the Case .....27

Article 27: Hearing the Witnesses .....28

Article 28: Experts Report and Discovery .....28

Article 29: Submission of Additional Evidence.....28

Article 30: Conservatory and Interim Measures ....29

Article 31: Decision on the Basis of Documents ...30

Article 32: Hearings.....30

Article 33: Closure of the Proceedings .....31

Article 34: Amicable Settlement.....32

<b>Chapter VI. Time Limit For the Award and Arbitral Awards.....</b>	<b>32</b>
Part 1: Time Limit for the Award .....	32
Article 35: Time Limit for the Award .....	32
Part 2: Arbitral Award .....	33
Article 36: Content of the Award.....	33
Article 37: Making of the Award.....	33
Part 3: Notification of the Award to the Parties .....	34
Article 38: Notification of the Award.....	34
Article 39: Correction, Interpretation of the Award and Additional Award.....	35
Part 4: Enforceability of the Award .....	36
Article 40: Binding Nature and Enforceability of the Award.....	36
<b>Chapter VII. Arbitration Costs .....</b>	<b>36</b>
Article 41: Scope of the Arbitration Costs.....	36
Article 42: Advance to Cover the Costs of the Arbitration .....	37
<b>Chapter VIII. Final Provisions .....</b>	<b>38</b>
Article 43: Waiver of the Right to Raise Objection.....	38
Article 44 Protection of Trade Secrets and Confidentiality .....	39
Article 45: Publication of the Awards.....	39
Article 46: Limits of Liability.....	39
<b>Chapter IX. Effective Date.....</b>	<b>40</b>
Article 47: Effective Date.....	40



**iTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

**ITOTAM  
RULES OF ARBITRATION**

**In force as from 14 April 2016**

**[www.itotam.com](http://www.itotam.com)**

## MODEL ARBITRATION CLAUSE

Any dispute or claim arising out of or relating to this contract, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center (ITOTAM).

*Parties should consider adding the following clauses below:*

- a. The language of arbitration shall be .....
- b. The applicable substantive law shall be .....

### *Arbitration Without Emergency Arbitrator*

If the Parties do not want the Emergency Arbitrator Provisions to apply, may add the clause below:

The Emergency Arbitration Rules shall not apply.

*Note: These Rules are prepared for Istanbul Chamber of Commerce and the rights on the work are reserved pursuant to the Law on Intellectual Property Rights numbered 5846.*

## **STATEMENT OF INDEPENDENCE, IMPARTIALITY AND AVAILABILITY OF THE ARBITRATOR**

*The statement of independence, impartiality and availability that shall be made by the nominated arbitrator*

I hereby declare that I am impartial and independent of each of the parties to the dispute regarding which I have been nominated as an arbitrator and I intend to remain so to the best of my knowledge, there are no circumstances, past or present, likely to give rise to justifiable doubts as to my impartiality or independence. I accept and undertake to promptly notify the Secretariat in writing of any such circumstances that may subsequently come to my attention during these arbitration proceedings. I confirm that I will provide the necessary diligence to conduct this arbitration and I will provide the necessary time to act in accordance with the time limits in the Rules.

*The statement that shall be made by the arbitrator in case of circumstances that shall be disclosed regarding independence and impartiality*

I hereby declare that I am impartial and independent of each of the parties to the dispute regarding which I have been nominated as an arbitrator and I intend to remain so. Attached is a statement of (a) my past and present professional, business and other interest relationships with the parties and/or (b) any other relevant circumstances. I confirm that those relationships and/or circumstances do not affect my independence and impartiality. I accept and undertake to promptly notify the Secretariat in writing regarding any such circumstances that may subsequently come to my attention during these arbitration proceedings.

**ISTANBUL CHAMBER OF  
COMMERCE ARBITRATION CENTER  
(ITOTAM)  
RULES OF ARBITRATION  
(ITOTAM RULES OF ARBITRATION)**

**CHAPTER I.  
GENERAL RULES**

**SCOPE**

**Article 1**

1. The Rules of Arbitration of the Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center (hereinafter the “Rules”) shall apply in commercial disputes where the parties to such dispute so agree or the arbitral tribunal so decides.

2. The Rules shall apply where at least one of the parties to the dispute is a member of the Istanbul Chamber of Commerce.

**DEFINITIONS**

**Article 2**

For purposes of the Rules:

“Claimant” means one or more Claimants who have submitted a Request for Arbitration;

“Respondent” means one or more Respondents against whom a Request for Arbitration has been submitted as a party to a dispute;

“Arbitral Tribunal” means one or more arbitrators authorized to settle a dispute subject to the Rules;

“Internal Regulation” means Internal Regulation Regarding Structure and Working Principles of the Arbitration Court and Secretariat of the Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center;

“Regulation on Arbitration Costs” means Regulation on Costs of the Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center;

“Request” means an application submitted by a Claimant to the Secretariat;

“Tariff” means Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center Arbitration Fee Tariff and Administrative Cost Tariff;

“ICOC” means Istanbul Chamber of Commerce;

“ITOTAM Arbitration Rules” means Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center Arbitration Rules;

“Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center (ITOTAM)” means the independent arbitration authority where the Rules are being applied and which is connected with the Istanbul Chamber of Commerce;

“Award” means an interim award, a partial award or a final award rendered by the arbitral tribunal;

“International Commercial Dispute” means disputes bearing a foreign element within the sense of Article 2 of the International Arbitration Law numbered 4686;

“Secretariat” means the department where the secretarial services of the Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center and Arbitration Court are provided;



“National and International Advisory Board” means two different boards both national and international composed of maximum 15 members elected by the experts and practitioners in order to ensure the application, the development of the ITOTAM Arbitration Rules and provisions related to other legislations, and to evaluate the suggestions regarding the required amendments.

“Arbitration Court” means the independent board whose status and working methods are set forth in the Regulation (Annex 1), which is authorized to apply the Rules of Arbitration of the ITOTAM and ensure settlement of disputes by an arbitrator or an arbitral tribunal subject to the Rules.

## **PLEADINGS AND WRITTEN COMMUNICATIONS**

### **Article 3**

One copy of all pleadings, written communications, documents and proposals submitted by any party, as well as documents annexed thereto, shall be provided to each party, each arbitrator, and the Secretariat. A copy of every communication from the arbitral tribunal to the parties shall be submitted to the Secretariat.

## **NOTIFICATIONS**

### **Article 4**

1. All notifications from the arbitral tribunal or the Secretariat shall be sent to the last known address of the relevant party or its representative (if any). Where the last address of a party or its representative authorized to receive legal documents in the name of that party is unknown, the notification shall be sent to the last known address of that party and shall be

deemed to have been made on the day of delivery at such address.

2. Notifications may be sent by hand delivery, registered post, courier, facsimile transmission, e-mail or any other means of telecommunication that provides a record of the sending thereof.

## **PERIODS OF TIME**

### **Article 5**

1. Periods of time specified in or determined under these Rules shall start to run on the day following the date on which a communication has been made or is deemed to have been made under the Rules.

2. When that day is an official holiday, the period of time shall begin to run on the first following business day.

3. Non-business days and official holidays shall be counted towards the periods of time.

4. In case the last day of the period of time granted is an official holiday, the period of time shall expire at the end of local business hours of the first following business day.

## **CHAPTER II**

### **ARBITRATION AGREEMENT OR ARBITRATION CLAUSE**

#### **ARBITRATION AGREEMENT OR ARBITRATION CLAUSE**

##### **Article 6**

1. An arbitration agreement stipulates that the parties agree to submit to arbitration the settlement of a certain dispute or disputes which have arisen or might arise from a certain contractual or non-contractual legal relationship existing between them. An arbitration agreement may be executed in the form of a clause in a contract between the parties (“arbitration clause”) or in a separate agreement (“arbitration agreement”).

2. An arbitration agreement shall be made in writing. Agreements made by and between the parties by means of a document signed by the parties or a letter exchanged by the parties or a facsimile transmission or email or any other means of telecommunication that provides a record of the sending thereof shall be deemed to be in writing.

3. Where a contract makes a reference to a document containing an arbitration clause, the contract has been made in writing, and the reference makes the arbitration clause an integral part of the contract, the parties shall be considered to have made an arbitration agreement.

## CHAPTER III COMMENCING THE ARBITRATION

### REQUEST FOR ARBITRATION

#### Article 7

1. A party who wishes to have recourse to arbitration shall submit its Request to the Secretariat. The Secretariat shall notify the Respondent of the receipt of the Request and the date of such receipt.

2. The date on which the Request and payment of the registration fee have been received by the Secretariat shall be deemed to be the date on which the arbitral proceedings are initiated.

### CONTENT OF REQUEST

#### Article 8

1. The Request shall contain the following information:

a) The full name, trade name, address, telephone number, fax number and e-mail address of each of the parties and, if any, their representatives;

b) A clear description of the nature of the relevant dispute and legal grounds;

c) The relief or remedy sought and indication of the amount of the claim, if any;

ç) Any contract between the parties and especially the arbitration agreement or arbitration clause;

d) Proposal of the Claimant as to the number and the appointment procedure of arbitrators; identity of the arbitrator appointed by the Claimant if the parties have not agreed on appointment of a sole arbitrator to settle the dispute;

e) Proposal of an arbitrator if the parties have agreed on appointment of a sole arbitrator to settle the dispute; and

f) Any comments regarding the place of arbitration, the applicable rules of law and the language of the arbitration.

Claimant may submit such other information and documents with the Request as may contribute to the efficient resolution of the dispute. The Request shall be submitted to the Secretariat in the number of copies required by Article 3 above.

2. The Claimant shall pay the registration fee set forth in the then-current tariff (see Annex II) and shall submit the relevant receipt together with the Request to the Secretariat. If the Claimant fails to pay the said fee, the Request shall not be processed.

## **NOTIFICATION OF THE REQUEST TO THE RESPONDENT**

### **Article 9**

After confirming that the Request has been submitted in sufficient number of copies and the registration fee has been paid, the Secretariat shall send a copy of the Request and the documents annexed thereto to the Respondent for its Answer.

## **ANSWER TO THE REQUEST**

### **Article 10**

1. Within 30 days from the receipt of the Request from the Secretariat, the Respondent shall submit an Answer (the “Answer”) to the Secretariat.

2. The Answer shall contain the following information:

a) The full name, trade name, address, telephone number, fax number and e-mail address of each of the parties and, if any, their representatives;

b) The Answer to the Claimant's request(s) including nature of the relevant dispute, its legal grounds and the relief and remedy sought;

c) Comments regarding the number of arbitrators and their appointment in light of the Claimant's proposals and the Respondent's appointment of an arbitrator; and

ç) Any comments regarding the place of arbitration, the applicable rules of law and the language of the arbitration.

Respondent may submit such other information and documents with the Answer as may contribute to the efficient resolution of the dispute.

3. The Respondent may request the Secretariat to grant an extension of time for the Answer. However, the application for such an extension should contain the Respondent's comments regarding the number of arbitrators and their nomination and, where necessary, Respondent's nomination of an arbitrator.

4. If the Respondent does not submit an application for extension, the Secretariat shall proceed with the appointment procedure of the arbitral tribunal.

5. The Answer and the documents annexed thereto shall be submitted to the Secretariat in the number of copies set forth by Article 3.

6. A copy of the Answer and the documents annexed thereto shall be communicated by the Secretariat to the Claimant.

## **PAYMENT OF ADVANCE FOR THE COSTS**

### **Article 11**

The Secretariat shall as soon as practicable calculate the advance on administrative expenses as stipulated in the Tariff, then notify the parties and request the payment of the advance on administrative expenses within 15 days of notification. If the advance on administrative expenses is not paid in due time, the arbitral proceedings shall be suspended and the Secretariat shall grant an additional period of 15 days for payment of the advance on administrative expenses. If the advance on administrative expenses is not deposited within the additional period of time, then paragraph 6 of Article 42 of the Rules shall apply.

## **EFFECT OF THE ARBITRATION AGREEMENT AND CHALLENGE OF ARBITRATION**

### **Article 12**

1. By agreeing to arbitration under the Rules, the parties have accepted the arbitration shall be administered by the Arbitration Court in accordance with the Rules.

2. If the Respondent does not submit an Answer to Request for Arbitration, or if any party submits a plea concerning the existence, validity or scope of the arbitration agreement or arbitration clause, the Arbitration Court shall decide if the arbitration will proceed. If the Arbitration Court is prima facie satisfied after reviewing the plea submitted against the existence of the arbitration agreement or the arbitration clause that an arbitration agreement or clause does exist, the Arbitration Court may decide that the arbitration shall continue. In that case, decisions as to

the jurisdiction of the arbitral tribunal shall be taken by the arbitral tribunal itself. If the Arbitration Court concludes that neither an arbitration agreement nor an arbitration clause exists, the Secretariat shall notify the parties that the arbitration shall not continue. The decision on the validity of the arbitration agreement or the arbitration clause shall be final.

3. If any of the parties refuses or fails to take part in the arbitration or any stage thereof, the arbitration shall proceed in spite of such refusal or failure.

4. Unless otherwise agreed, if the arbitral tribunal upholds the validity of the arbitration agreement or the arbitration clause, it shall not lose jurisdiction by reason of any claim that the contract is null and void or does not exist. The arbitral tribunal shall continue to have jurisdiction to adjudicate the parties' claims and pleas even if the contract itself is null.

## **COUNTERCLAIM**

### **Article 13**

The Respondent shall have the right to make a counterclaim. The pleading for counterclaim should also be filed with the Secretariat. Articles 7, 8, 9, 10 and 11 above shall also apply to any counterclaim, unless they contradict its essence. The arbitral tribunal shall decide whether or not the counterclaim is admissible.



## CHAPTER IV ARBITRAL TRIBUNAL

### IMPARTIALITY AND INDEPENDENCE OF THE ARBITRATORS

#### Article 14

1. Every arbitrator is independent of the parties who have appointed him. Impartiality and independence of the arbitrators shall continue until their award becomes final.

2. Arbitrators appointed by the parties shall sign a statement of independence, impartiality and availability in terms of the period of time necessary for the arbitral proceedings and submit it to the Secretariat before confirmation of the Arbitration Court. Arbitrators shall disclose any facts or circumstances which might call into question the arbitrators' impartiality and independence in the eyes of the parties. The format and content of such statement of impartiality and independence shall be determined by the Secretariat. The Secretariat shall provide such statement of impartiality and independence to the parties and determine a reasonable time limit for any comments from the parties regarding the arbitrator.

3. The parties or the arbitrators shall immediately disclose in writing to the Secretariat any facts or circumstances which might call into question the arbitrators' impartiality and independence during the arbitration.

4. The rules set forth above as to impartiality, independence and availability of the arbitrators shall also be applied for the arbitrators appointed by the Arbitration Court.

5. The decision of the Arbitration Court concerning the confirmation of the arbitrators shall be final. The Arbitration Court shall not be obliged to give the reasons for such decisions.

6. By accepting to serve, every arbitrator undertakes to fulfill his responsibilities in accordance with these Rules.

## **NUMBER AND APPOINTMENT OF ARBITRATORS**

### **Article 15**

1. The parties may agree that the disputes shall be decided by a sole arbitrator or by an arbitral tribunal. An arbitral tribunal shall consist of three arbitrators.

2. Where there is no agreement upon the number of arbitrators or the parties fail to agree upon the number of arbitrators, the Arbitration Court shall decide if the dispute will be settled by a sole arbitrator or an arbitral tribunal. In making this decision, the Arbitration Court shall take into consideration the parties' respective interests, the complexity and value of the dispute, and settlement of the dispute in the shortest time possible.

3. Where the parties have agreed that the dispute shall be settled by a sole arbitrator, they may nominate the sole arbitrator upon mutual agreement and submit his identity to the Arbitration Court for confirmation. If the parties fail to nominate a sole arbitrator within 30 days from the date when the Claimant's Request for Arbitration has been received by the other party, or within such additional time as may be allowed by the Secretariat, the sole arbitrator shall be appointed by the Arbitration Court.

4. If the dispute is to be referred to three arbitrators, each party shall nominate in the Request and the Answer, respectively, one arbitrator for confirmation. If a party fails to nominate an arbitrator, the appointment shall be made by the Arbitration Court. The third arbitrator shall act as chairman of the arbitral tribunal. The parties may allow the arbitrators nominated by them to elect the third arbitrator in a specified time period. Where the parties do not agree to do so or the arbitrators appointed by them fail to elect the third arbitrator, the third arbitrator shall be appointed by the Arbitration Court. The procedure governing appointment of the third arbitrator by the Arbitration Court shall be set forth in the Internal Regulation.

5. A party shall not be entitled to replace his nominated arbitrator after the identity of this arbitrator has been notified to the other party.

## **MULTIPLE PARTIES**

### **Article 16**

1. Where there are multiple parties, whether as Claimant or as Respondent, and where the dispute is to be referred to three arbitrators, the Claimants shall jointly nominate an arbitrator and the Respondents shall jointly nominate an arbitrator for confirmation by the Arbitration Court.

2. In the absence of such a joint nomination and where all parties are unable to agree to a method for the constitution of the arbitral tribunal, the Arbitration Court shall appoint each member of the arbitral tribunal and shall designate one of them to act as chairman.

## CHALLENGE OF ARBITRATORS

### Article 17

1. Arbitrators may be challenged on the grounds of serious doubt regarding their impartiality and independence or when they cannot allocate adequate time for the proceedings. A challenge shall be made by submitting to the Secretariat a written statement explaining the facts and circumstances on which the challenge is based.

2. A challenge shall be processed only if the challenging party submits it and all relevant evidence to the Secretariat within 15 days of receipt of notification of the Arbitration Court's appointment or confirmation of the arbitrator.

3. If a party is informed of facts and circumstances that form for the basis of a challenge after an arbitrator has been appointed or confirmed, that party must submit the challenge and all relevant evidence to the Secretariat within 15 days of receipt of such information.

4. The Secretariat shall notify the other party or parties and the arbitrator concerned of the challenge. The Secretariat shall provide an opportunity for the other party or parties and the arbitrator concerned to comment in writing within a suitable period of time. These comments shall be provided to those concerned. The Arbitration Court shall thereupon render a decision regarding the challenge. Decisions made by the Arbitration Court regarding such challenges shall be final. The Arbitration Court need not provide reasons for its decisions.

## REPLACEMENT OF ARBITRATORS

### Article 18

1. An arbitrator shall be replaced upon his death, upon his loss of his mental capacity, upon acceptance by the Arbitration Court of the arbitrator's resignation, upon acceptance by the Arbitration Court of a challenge, or upon the request of all the parties.

2. An arbitrator shall also be replaced on the Arbitration Court's own initiative when it decides that he is prevented *de jure* or *de facto* from fulfilling his functions, or that he is not fulfilling his functions in accordance with these Rules or within the prescribed time limits, or that he causes the arbitration proceedings to delay without a justifiable reason. In any of such cases, the Arbitration Court shall provide an opportunity to the parties and all other members of the arbitral tribunal to comment in writing within a suitable period of time and shall decide on the matter. These comments shall be provided to the parties and to the arbitrators.

3. The Arbitration Court shall have discretion to decide whether or not to follow the original appointment process for the replacement of the arbitrators.

4. Once reconstituted, and after having invited the parties to comment, the arbitral tribunal shall determine if and to what extent prior proceedings shall be repeated before the reconstituted arbitral tribunal.

5. Subsequent to the closing of the proceedings, instead of replacing an arbitrator who has died or lost his mental capacity or been removed by the Arbitration Court, the Arbitration Court may decide, where appropriate, that the remaining arbitrators shall continue the arbitration. In making such

determination, the Arbitration Court shall take into account the views of the remaining arbitrators and of the parties and such other matters that it considers appropriate under the circumstances.

## **TRANSMISSION OF THE FILE TO THE ARBITRAL TRIBUNAL**

### **Article 19**

The Secretariat shall transmit the file to the arbitral tribunal as soon as it has been constituted, provided that the advance on costs has been paid.

## **CHAPTER V THE ARBITRAL PROCEEDINGS**

### **DETERMINATION OF THE PROCEDURAL RULES TO BE APPLIED TO THE PROCEEDINGS**

#### **Article 20**

The proceedings before the arbitral tribunal shall be governed by these Rules of the ITOTAM. Where these Rules do not contain specific provisions for a given case, any procedural rules which the parties may agree upon shall be applied to the arbitration. Where the parties fail to agree on such procedural rules, the proceedings shall be governed by the procedural rules agreed upon by the arbitral tribunal. In doing so, the arbitral tribunal shall take into consideration the mandatory rules of the place of arbitration.

## **EQUAL TREATMENT OF THE PARTIES AND RIGHT TO BE HEARD**

### **Article 21**

The arbitral tribunal shall under all circumstances protect rights of the parties to be heard, treat the parties in accordance with the principle of equal treatment, and provide each party with a reasonable opportunity to make explanations regarding its claims and pleas and submit the relevant evidence.

## **PLACE OF THE ARBITRATION**

### **Article 22**

1. Unless otherwise agreed, the place of the arbitration shall be Istanbul. However unless otherwise agreed upon by the parties, the arbitral tribunal may, after consultation with the parties, decide to conduct hearings at any other location.

2. The arbitral tribunal may convene at any location it considers appropriate for deliberations.

## **LANGUAGE OF THE ARBITRATION**

### **Article 23**

1. The parties shall be free to choose the language or languages to be used in the arbitral proceedings. In the absence of such agreement by the parties, the arbitral tribunal shall determine the language or languages of the arbitration. Unless otherwise agreed, all written statements, hearings, decisions and other correspondence of the arbitral tribunal shall be made in the language of the arbitration.

2. The arbitral tribunal may require the parties to submit their expert reports and other written evidence together with their translations in the language or

languages agreed upon by the parties or determined by the arbitral tribunal.

3. The arbitral tribunal may make available a certified interpreter at the hearings where necessary.

## **APPLICABLE RULES OF LAW**

### **Article 24**

1. The arbitral tribunal shall make the Award in accordance with the provisions of the contract entered into by and between the parties and with the applicable rules of law chosen by the parties. Contractual provisions shall be interpreted and complemented in accordance with the commercial customs, traditions and established commercial practices under the applicable rules of law chosen by the parties. The applicable rules of law of a certain state shall mean, unless otherwise agreed, directly applicable substantive law thereof, but not the rules of conflict of laws or rules of procedure.

2. Where the parties fail to agree upon the rules of law to be applied to the merits of the dispute, the arbitral tribunal shall apply the rules of substantive law which it finds to be most closely related with the dispute.

3. The arbitral tribunal shall assume the power of an amiable compositeur or decide *ex aequo et bono* only if the parties have agreed explicitly to give it such powers.

## **CONDUCT OF THE ARBITRATION**

### **Article 25**

1. The arbitral tribunal and the parties shall make every effort to conduct the arbitration in an efficient and cost-effective manner.



2. The arbitral tribunal, after consulting the parties, may adopt such procedural measures as it considers appropriate in order to ensure effective case management. To ensure this, the arbitral tribunal shall convene a case management conference and establish the procedural timetable. Case management conference may be conducted through participation in person of the arbitral tribunal and the parties or through appropriate means of communication.

3. The parties undertake to accept the decisions of the arbitral tribunal.

4. Unless otherwise agreed, the parties shall be entitled to amend or expand their claims and pleas during the arbitral proceedings. However, the arbitral tribunal may, in its discretion, not allow such amendments or expansions having regard to the delay in making it, prejudice to other parties or any other circumstances.

5. Neither claims nor pleas shall be amended or expanded in such a manner to fall outside the scope of the arbitration agreement.

## **ESTABLISHING THE FACTS OF THE CASE**

### **Article 26**

1. In order to establish the facts of the case as needed for settlement of the dispute, the arbitral tribunal may ask the parties to submit their evidence, hear witnesses, conduct discovery and appoint experts.

2. After examining the written submissions of the parties and all documents relied upon, the arbitral tribunal may hold a hearing either upon the request of any party or at its discretion.

## **HEARING THE WITNESSES**

### **Article 27**

The arbitral tribunal may decide to hear witnesses, experts appointed by the parties, or any other person in the presence of the parties, or in their absence only if such parties have been duly summoned but failed to appear without stating any valid excuse.

## **EXPERTS REPORT AND DISCOVERY**

### **Article 28**

1. The arbitral tribunal, after consultation with the parties, may appoint one or more experts for discovery or examination, define their terms of reference, and receive their reports.

2. The arbitral tribunal may, upon the request of a party, give the parties during the hearing an opportunity to question any such expert appointed by the arbitral tribunal.

## **SUBMISSION OF ADDITIONAL EVIDENCE**

### **Article 29**

1. At any time during the proceedings, the arbitral tribunal may require any party to submit additional evidence within a suitable period of time.

2. The parties shall provide the required evidence to the arbitral tribunal within the granted period of time and explain the relevance of such evidence.

3. The arbitral tribunal may deny such evidence if it considers it irrelevant to the dispute or if it believes that more relevant evidence is available.

## CONSERVATORY AND INTERIM MEASURES

### Article 30

1. Unless the parties have otherwise agreed, after the file has been transmitted to it, the arbitral tribunal may, at the request of a party, order any interim or conservatory measure it deems appropriate.

2. The arbitral tribunal may condition the granting of any measure on the requesting party's submission of a deposit in an amount appropriate to cover the damages which the other party may suffer as a result of such measure.

3. Before the file is transmitted to the arbitral tribunal, or, in certain circumstances, after receipt of the file by the arbitral tribunal, the parties may apply to any competent judicial authority for interim or conservatory measures. The application of a party to a judicial authority for such measures, or for implementation of any such measures ordered by an arbitral tribunal, shall not be deemed to be an infringement or waiver of the arbitration agreement and shall not affect the relevant powers reserved to the arbitral tribunal by the Rules and applicable law.

4. The Secretariat shall be notified immediately of any application for a conservatory or interim measure and of any conservatory or interim measure granted by a judicial authority. The Secretariat shall inform the arbitral tribunal of such circumstances.

5. If a party needs conservatory and interim measures that cannot await the constitution of an arbitral tribunal, such party may make an application for Emergency Arbitrator Rules as set out in Appendix III. In order to make such application, it is not necessary to submit the request for arbitration;

however the application shall not be accepted if it is received after the transmission of the file to the arbitral tribunal.

6. The emergency arbitrator may grant any kind of conservatory and interim measure. The emergency arbitrator may make the granting of any measure subject to appropriate security. The emergency arbitrator's decision on conservatory and interim measures shall be binding upon the parties.

7. The emergency arbitrator's decision or determinations shall not bind the arbitral tribunal. The arbitral tribunal may modify or annul the decision made by the emergency arbitrator.

8. The emergency arbitrator's decision on costs shall be reconsidered by the arbitral tribunal within its decision on the merits. The arbitral tribunal may also rule on claims for compensation caused by the damages resulting from the application of conservatory and interim measures.

## **DECISION ON THE BASIS OF DOCUMENTS**

### **Article 31**

Unless any of the parties makes a written request for a hearing, the arbitral tribunal may decide the case solely on the documents submitted by the parties.

## **HEARINGS**

### **Article 32**

1. Unless otherwise agreed upon by the parties the arbitral tribunal hearings shall be held at the place determined by ITOTAM. Article 22 of the Rules is reserved.

2. The arbitral tribunal has the authority to conduct the hearings.

3. When a hearing is to be held, the arbitral tribunal shall, by giving reasonable notice, summon the parties to appear before it on the day and at the time and place it determines.

4. If any of the parties, although duly summoned, fails to appear without providing a valid excuse, the arbitral tribunal shall have the power to proceed with the hearing in the absence of that party.

5. All parties shall be entitled to be present at the hearings. Unless the parties agree otherwise, the hearings shall be confidential. Persons not involved in the proceedings shall not be admitted without the approval of the arbitral tribunal and the parties.

6. The parties may appear at the hearings in person or through duly authorized representatives. The parties may bring their advisers to the hearings.

7. Minutes shall be kept during all hearings and shall be signed by the arbitral tribunal. Each party shall receive a copy of the minutes.

## **CLOSURE OF THE PROCEEDINGS**

### **Article 33**

When the arbitral tribunal is satisfied that the parties have had a reasonable opportunity to present their cases, it shall declare the proceedings closed. Thereafter, unless requested or authorized by the arbitral tribunal, no further submissions or arguments may be made and no further evidence may be produced.

## **AMICABLE SETTLEMENT**

### **Article 34**

If the parties reach an amicable settlement of the dispute after the case file has been transmitted by the Secretariat to the arbitral tribunal, the amicable settlement may be drafted in the form of an Award upon the request of the parties and upon acceptance of such request by the arbitral tribunal.

## **CHAPTER VI TIME LIMIT FOR THE AWARD AND ARBITRAL AWARDS**

### **PART 1: TIME LIMIT FOR THE AWARD**

#### **TIME LIMIT FOR THE AWARD**

##### **Article 35**

1. Unless the parties agree otherwise, the sole arbitrator or the arbitral tribunal shall render its final Award within one year of the date on which the sole arbitrator notified the Secretariat of its acceptance to serve as an arbitrator or the arbitral tribunal kept the minutes of its first meeting.

2. The time limit for the award may be extended upon an agreement by the parties, or failing such agreement, pursuant to a reasoned written request by the arbitral tribunal, or at the Arbitration Court's ex officio discretion. Decisions made by the Arbitration Court shall be final.

## **PART 2: ARBITRAL AWARD**

### **CONTENT OF THE AWARD**

#### **Article 36**

1. The Award shall contain the following:

a) Full names, titles and addresses of the parties, their representatives (if any), and their counselors (if any);

b) Legal grounds and reasons on which the Award is based, as well as the amount of awarded compensation if the claim involves a claim for compensation;

c) Place of arbitration and date of the Award;

c) Full names, signatures and dissenting opinions of the members of the arbitral tribunal or the sole arbitrator;

d) A Statement that the parties are entitled to apply to have the Award set aside; and

e) The arbitration costs and the matters on the distribution of costs.

2. The parties may request sending of the Award to an appropriate court, provided they pay the relevant costs.

### **MAKING OF THE AWARD**

#### **Article 37**

1. When the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator, an Award is rendered by a majority decision. Where there is no majority, the Award shall be made by the chairman of the arbitral tribunal.

2. Unless the parties agree otherwise in writing, the reasons upon which the Award is based shall be stated.

3. The Award shall be disclosed to the parties by the sole arbitrator or the chairman of the arbitral tribunal.

4. The Award shall be deemed to be made at the place of the arbitration and on the date stated therein.

## **PART 3: NOTIFICATION OF THE AWARD TO THE PARTIES**

### **NOTIFICATION OF THE AWARD**

#### **Article 38**

1. An original copy of the Award made subject to these Rules shall be presented to the Secretariat.

2. Once an Award has been made, the Secretariat shall notify to the parties the text of the Award signed by the Arbitrators, on the condition that all costs of the arbitration have been paid by all or one of the parties.

3. The parties may at any time request from the Secretariat additional certified copies of the Award. Additional copies shall not be given to anyone other than the parties.

4. The arbitral tribunal and the Secretariat shall assist the parties in complying with whatever formalities may be necessary for the arbitration proceedings.

5. The Award shall be binding on the parties.



## **CORRECTION, INTERPRETATION OF THE AWARD AND ADDITIONAL AWARD**

### **Article 39**

1. The arbitral tribunal may, on its own initiative, correct computational, typographical, or any other errors of a similar nature contained in the Award. The correction shall be made within 15 days following the date the Award was rendered.

2. Each party may, within 15 days of receipt of the Award, apply to the Secretariat for the correction of an error of the kind referred to in Article 39(1) above, or for the interpretation of an Award. This application shall be transmitted to the arbitral tribunal and to the other party. The arbitral tribunal shall grant the other party a time limit not exceeding 15 days for the submission of any comments thereon.

3. After expiration of the time limits set forth in Article 39(2) above, the arbitral tribunal shall issue its decision within 30 days on whether to correct or to interpret the Award.

4. Each party may, within 30 days of receipt of the Award, with notice to the other party, may request to make an additional award as to claims presented in the arbitral proceedings but not decided by the arbitral tribunal.

5. The decision to correct, to interpret the Award or the additional award shall be notified to the parties and shall be deemed an addendum to the Award and shall constitute part of the Award.

## **PART 4: ENFORCEABILITY OF THE AWARD**

### **BINDING NATURE AND ENFORCEABILITY OF THE AWARD**

#### **Article 40**

1. The Award shall be binding upon the parties on the date on which it was made.
2. The arbitral tribunal shall work diligently to ensure that its Award will be enforceable.
3. If the court sets aside an Award, the parties shall be entitled to appoint an arbitral tribunal composed of the same or different arbitrators to resolve the dispute.

## **CHAPTER VII ARBITRATION COSTS**

### **SCOPE OF THE ARBITRATION COSTS**

#### **Article 41**

1. The costs of the arbitration shall include the fees and expenses of the arbitrators, and the administrative expenses fixed by the Secretariat in accordance with the Tariff in force at the time of the commencement of the arbitral proceedings.
2. Arbitration costs also include the fees and expenses of any experts appointed by the arbitral tribunal and the reasonable legal and attorney fees and other costs for the arbitration incurred by the parties during the arbitral proceedings.

3. The Arbitration Court may, depending on the circumstances, fix the fees of the arbitrators at a higher or lower figure than the ones set forth in the Tariff. Decisions on costs other than those fixed by the Secretariat may be made by the arbitral tribunal at any time during the proceedings.

4. The final Award shall fix the costs of the arbitration and decide which of the parties shall bear them or in what proportion they shall be borne by the parties.

## **ADVANCE TO COVER THE COSTS OF THE ARBITRATION**

### **Article 42**

1. After receipt of the Request, the Secretariat shall fix the advance on costs in an amount to cover the fees and expenses of the arbitrators and the administrative costs for the claims and counterclaims made by the parties.

2. The advance on costs fixed by the Secretariat shall be paid in equal shares by the Claimant and the Respondent.

3. This amount of advance may be subject to adjustment at any time during arbitration proceedings.

4. Where one or more counterclaims are submitted, the Secretariat may fix separate advances on costs for each counterclaim.

5. When the Secretariat has fixed separate advances on costs for each of the parties, each of the parties shall pay the advance on costs corresponding to its claims. If one of the parties fails to pay its share, the other party shall be free to pay the whole of the advance on costs.

6. If the advance on costs is not paid, the Secretariat shall suspend the proceedings and set an additional time limit of 15 days for payment. If the advance on costs is not paid within this additional period of time, the Secretariat shall notify the arbitral tribunal and the arbitral tribunal shall terminate the proceedings.

7. Under such circumstances, a party may initiate an arbitration proceeding at a later date for the same claims or counterclaims.

## **CHAPTER VIII FINAL PROVISIONS**

### **WAIVER OF THE RIGHT TO RAISE OBJECTION**

#### **Article 43**

A party which proceeds with the arbitration without raising its objection to a failure to comply with any provision of the Arbitration Rules of ITOTAM, or of any other rules applicable to the proceedings, any order given by the arbitral tribunal, or any requirement under the arbitration agreement or arbitration clause relating to the constitution of the arbitral tribunal or the conduct of the proceedings, shall be deemed to have waived its right to object. This rule shall not constitute the breach of the principle of equal treatment of the parties set forth in Article 21 above.

## **PROTECTION OF TRADE SECRETS AND CONFIDENTIALITY**

### **Article 44**

1. The arbitral tribunal shall take appropriate measures to ensure the protection of trade secrets and confidential information disclosed during the arbitral proceedings.

2. The parties, arbitrators, members of the Arbitration Court, Secretariat personnel, witnesses, experts and everyone involved in the arbitration administered by ITOTAM in any capacity whatsoever, shall be obliged to keep the arbitral proceedings confidential. Persons acting on behalf of the parties during the proceedings shall also be obliged to keep the arbitral proceedings confidential.

## **PUBLICATION OF THE AWARDS**

### **Article 45**

Arbitration Awards shall not be published unless both the parties and the Arbitration Court issue a written consent. Any public disclosure for which such written consent is issued shall not reveal the identities of the parties, their legal counsel, the arbitrators, or information about the arbitral proceedings.

## **LIMITS OF LIABILITY**

### **Article 46**

With the exception of malicious conduct or gross negligence, arbitrators, the Arbitration Court and its members, and personnel of the Secretariat shall not be held liable for their acts or faults in the course of the arbitral proceedings.

## **CHAPTER IX. EFFECTIVE DATE**

### **EFFECTIVE DATE**

#### **Article 47**

1. These Rules shall become effective upon approval of the Assembly of the Istanbul Chamber of Commerce.

2. These Rules shall be applied to arbitration requests that are made after the effective date. However, if the parties decided on the implementation of the Rules of Arbitration in effect on the date of conclusion of the arbitration agreement, then the Rules that were in effect on the date of arbitration agreement shall be applied to the arbitral proceedings.

3. The Emergency Arbitration Rules and Arbitrational Rules for Small Claims shall apply for arbitration agreements concluded after 14 April 2016.



**İTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

## ANNEX I

**Internal Regulation on the Structure and  
Working Principles of the Arbitration Court  
and Secretariat of the Istanbul Chamber of  
Commerce Arbitration Center**

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882

## CONTENTS

<b>Chapter I. Scope and Definitions .....</b>	<b>43</b>
Article 1: Scope .....	43
Article 2: Definitions .....	43
<b>Chapter II. Arbitration Court .....</b>	<b>44</b>
Article 3: Arbitration Court .....	44
Article 4: Composition of the Court and Appointment of its Members.....	44
Article 5: Meetings and Resolutions of the Court .....	46
Article 6: Tasks of the Court .....	47
Article 7 Confidentiality of Activities.....	49
<b>Chapter III. Arbitrators and Preparation of the List of Arbitrators .....</b>	<b>50</b>
Article 8: Necessary Qualifications of the Arbitrators.....	50
Article 9: Restrictions on Becoming an Arbitrator .....	51
Article 10: Preparation of the List of Arbitrators, Expert Determinators and Determination of Advisory Committees .....	52
Article 11: Procedure for Appointment of Arbitrators by the Court.....	53
<b>Chapter IV. Secretariat.....</b>	<b>53</b>
Article 12: General Secretary and Deputy Secretary General.....	53
Article 13: Working Principles of the Secretariat ..	54
Article 14: Tasks of the Secretariat .....	54
<b>Chapter V. Final Provisions.....</b>	<b>56</b>
Article 15: Effective Date.....	56



## CHAPTER I. SCOPE AND DEFINITIONS

### SCOPE

#### Article 1

The purpose of this Internal Regulation is to establish the working principles of Arbitration Court and Secretariat of the Arbitration Center of the Istanbul Chamber of Commerce (ITOTAM).

### DEFINITIONS

#### Article 2

In this Internal Regulation:

- a) “Arbitration Court” means the Arbitration Court of ITOTAM;
- b) “General Secretary” means the chief manager of the unit where the Secretariat services of ITOTAM are being conducted;
- c) “ICOC” means the Istanbul Chamber of Commerce;
- ç) “ITOTAM Arbitration Rules” means the Arbitration Rules of the Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center;
- d) “ITOTAM” means the Istanbul Chamber of Commerce Arbitration Center;
- e) “Secretariat” means the unit where the secretarial services of ITOTAM and Court are being conducted; and
- f) “Regulation” means the Internal Regulation on the Structure and Working Principles of the Arbitration Court and Secretariat of ITOTAM.

## **CHAPTER II. ARBITRATION COURT**

### **ARBITRATION COURT**

#### **Article 3**

Arbitration Court is a board independent from the Istanbul Chamber of Commerce and its bodies and the function of which is to provide for the resolution of commercial disputes in accordance with the Arbitration Rules of ITOTAM through an arbitrator or an arbitral tribunal. Arbitration Court does not have jurisdiction with respect to the resolution of a dispute.

### **COMPOSITION OF THE COURT AND APPOINTMENT OF ITS MEMBERS**

#### **Article 4**

1. The Arbitration Court shall be composed of five principal members. Two substitute members shall also be appointed to the Court.

2. Members of the Arbitration Court shall be determined by the Board of Directors of ICOC and presented for the approval of the Assembly of the Chamber. Both the principal and substitute members shall have knowledge of and experience with the Law of Obligations, Commercial Law, International Private Law, Civil Procedure Law, or National and International Arbitration Law and their implementation.

3. Members of the Arbitration Court shall be elected among reputable and experienced people who have practiced or are practicing law, including current

or retired academic members or lecturers of law schools, retired judges, attorneys or legal counselors.

4. At least two members elected to the Arbitration Court must have a good command of English language.

5. The office term of the members shall be four years. Members whose office terms have expired may be re-elected. If a membership position becomes vacant due to death, loss of mental capacity, conviction of infamous crime, failure to attend three consecutive meetings without a valid excuse, physical or mental illness which prevents performance of the duty as an arbitrator, or resignation, the Chairman of the Arbitration Court shall appoint one of the substitute members to hold the vacant position for the remainder of the office term. The Chairman of the Arbitration Court shall notify the Board of Directors of the ICOC of such replacements as soon as possible.

6. Members of the Arbitration Court shall elect among themselves a Chairman and a Vice-Chairman by majority vote. In the absence of the Chairman, meetings of the Arbitration Court shall be directed by the Vice-Chairman. Good command of a foreign language is a prerequisite for election as Chairman or Vice-Chairman.

7. Members of the Arbitration Court shall not act as arbitrators or party representatives in disputes to be settled under the Arbitration Rules of ITOTAM.

8. Persons who are elected to serve at the bodies of ICOC cannot become a member of the Arbitration Court and cannot serve as arbitrators or party representatives in disputes concerning them or concerning any institutions, organizations or businesses to which they are assigned or with which they have a beneficial relationship.

9. Consultants of the ICOC may become a member of the Arbitration Court or serve as an arbitrator. ICOC personnel other than the consultants cannot become a member of the Arbitration Court or serve as an arbitrator.

10. A reasonable attendance fee shall be paid to the members of the Arbitration Court for each meeting held at the headquarters of ITOTAM.

## **MEETINGS AND RESOLUTIONS OF THE COURT**

### **Article 5**

1. As a rule, Arbitration Court meetings shall be held upon the invitation of the Chairman or Vice-Chairman. Court meetings shall be held at a convenient place at ITOTAM.

2. Arbitration Court meetings may be held with a quorum of three members. Resolutions shall be passed by majority vote. The General Secretary or Deputy Secretary General may attend meetings upon an invitation by the Chairman of the Arbitration Court, but shall not be entitled to vote.

3. With regard to specific issues determined by the Arbitration Court, the Chairman or Vice-Chairman may be authorized to resolve such specific issues on behalf of the Arbitration Court. In such circumstances, relevant resolutions shall be submitted to the Arbitration Court for approval at the next meeting.

4. The Arbitration Court may also pass resolutions by means of written correspondence or electronic communication. Resolutions passed via electronic communication shall be put in writing as soon as possible.

5. In order to deal with specific issues, the Arbitration Court may form one or more committees composed of its members. The Arbitration Court may grant these committees the authority to decide on certain issues. Decisions made by committees shall be provided to the Arbitration Court at its next meeting.

6. Secretarial services for the Arbitration Court shall be provided by the Secretariat of ITOTAM.

## **TASKS OF THE COURT**

### **Article 6**

The primary tasks of the Arbitration Court are as follows:

1. Approving the appointment of an arbitrator or arbitrators;
2. Appointing one or more arbitrators where the parties fail to agree upon one or more arbitrators;
3. Appointing a new arbitrator to replace an arbitrator who can no longer perform his duties as a result of death, loss of mental capacity, challenge, resignation, or other circumstances;
4. Where necessary, determining the fees of the arbitrators in accordance with the Tariff;
5. Preparing Tariffs on arbitration costs and arbitrators' fees and submission of such Tariffs to the Board of Directors of the ICOC for approval;
6. Upon request of the Secretariat, examining any problems related to the Arbitration Rules of ITOTAM and preparation of a legal opinion thereof;

7. Cooperating with the ITOTAM in order to follow developments in the fields of national and international arbitration, and to propose amendments or updates for the Arbitration Rules of ITOTAM;

8. Making all possible efforts to maintain the respectability of the Arbitration Rules of ITOTAM and to ensure the enforcement of the arbitration awards;

9. Reviewing any challenges to the existence, validity or content of arbitration agreements or clauses and render a decision on a prima facie basis;

10. Deciding on publication of the arbitral awards within the scope of the principle of confidentiality;

11. Deciding on challenges to arbitrators;

12. Deciding on extension of the time limit for rendering an award;

13. Performing any other tasks assigned to the Arbitration Court in accordance with the Arbitration Rules of ITOTAM;

14. Determining the fees with regards to use of hearing rooms and other services for arbitrations not subject to ITOTAM Arbitration Rules;

15. Performing tasks and jobs specified under the Emergency Arbitration Rules of ITOTAM;

16. Performing tasks and jobs specified under the ITOTAM Arbitration Rules for Small Claims;

17. Deciding on expenses, fees and advance on costs according to ITOTAM Arbitration Rules for Small Claims;

18. Conducting arbitral proceedings in accordance with United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) Arbitration Rules and performing tasks and jobs granted as the appointing authority under the UNCITRAL Arbitration Rules, determining the expenses;

19. Preparing Expert Arbitration Rules, deciding on expenses, fees and advance on costs.

## **CONFIDENTIALITY OF ACTIVITIES**

### **Article 7**

1. Meetings of the Arbitration Court are confidential. Only members of the Arbitration Court and the General Secretary and/or Deputy Secretary General shall be allowed to attend meetings. Third parties may be allowed to attend meetings upon approval from the Chairman at his discretion on the grounds of a justified reason. Any third party approved to attend meetings shall respect the rule of confidentiality of the meetings.

2. Documents submitted to the Arbitration Court shall be reviewed only by the members of the Arbitration Court and the personnel of the Secretariat.

## CHAPTER III. ARBITRATORS AND PREPARATION OF THE LIST OF ARBITRATORS

### NECESSARY QUALIFICATIONS OF THE ARBITRATORS

#### Article 8

There are two groups of arbitrators available at ITOTAM:

1. Arbitrators other than those with a commercial/business background:

The necessary qualifications for arbitrators taking part in arbitral proceedings shall be determined by the Arbitration Court.

a) A person must be at least 30 years old and meet the necessary qualifications to become an arbitrator.

b) In order to become an arbitrator,

aa) a person must have graduated with a degree in law, economics, business or political science from a university and must have served as an arbitrator or a lawyer for a period of at least 5 years. Exceptions may be made for persons who have at least 10 years of professional experience and have worked for national or international arbitration practices. In principle, the list of jurist arbitrators shall be composed of academics. However, the list may also include lawyers specialized in arbitration, provided that the number of such lawyers does not exceed  $\frac{1}{4}$  of the number of the academics on the list.

bb) Persons who have worked as a legal consultant at private or public establishments or institutions or



commercial enterprises for a period of at least 5 years may become arbitrators.

cc) Persons wishing to become arbitrators must submit a document from their employer stating that they may serve as an arbitrator.

çç) Persons wishing to serve as arbitrators must agree to allocate the necessary time for arbitral proceedings.

2. Arbitrators with a commercial/business background:

The arbitrators who are merchants and will serve as an arbitrator at the arbitral proceedings shall be appointed by the Board of Directors of the ICOC. The arbitrators who are merchants shall have the necessary knowledge and experience regarding arbitration.

In order to become an arbitrator, the conditions set forth in Article 5 of the Regulation on Procedure and Principles for Preparation of the Arbitrator, Expert and Appraiser Lists at the Chambers and Stock Exchanges shall be met.

## **RESTRICTIONS ON BECOMING AN ARBITRATOR**

### **Article 9:**

1. Persons who were appointed to any ICOC bodies by election cannot serve as arbitrators in disputes that concern them or any establishments, institutions or enterprises to which they are assigned or with which they have a beneficial relationship.

2. ICOC personnel other than the consultants cannot become a member of the Arbitration Court or serve as an arbitrator.

## **PREPARATION OF THE LIST OF ARBITRATORS, EXPERT DETERMINATORS AND DETERMINATION OF ADVISORY COMMITTEES**

### **Article 10**

1. The list of arbitrators shall be determined by the Board of Directors of ICOC by reviewing the suggestions of the Arbitration Court of possible candidates who meet the qualifications set forth in Article 8 and Article 9 of the Internal Regulation.

2. National and International Advisory Committees shall be determined by the Board of Directors of ICOC by reviewing the suggestions of the Arbitration Court.

3. The list of arbitrators, expert determinators and the list of National and International Advisory Committee members determined by the Board of Directors of ICOC shall be submitted to the Assembly of ICOC for approval.

4. The approved arbitrators, expert determinators and National and International Committee members shall be asked whether or not they accept the duty. If no response is provided within 15 days of being asked, then it will be deemed to have not accepted the duty.

5. Upon receiving of affirmative responses the list of arbitrators, expert determinators and members of National and International Committees shall be displayed at ITOTAM.

6. Any changes made to the list of arbitrators, expert determinators and members of National and International Committees are subject to the procedures set forth in this Article 1.

## **PROCEDURE FOR APPOINTMENT OF ARBITRATORS BY THE COURT**

### **Article 11**

1. In cases where the arbitrator or arbitrators cannot be appointed by the parties, the Arbitration Court shall appoint the arbitrator or arbitrators within 30 days of being notified of the situation by the Secretariat.

2. The arbitrators appointed by the Arbitration Court shall be asked whether or not they accept the duty to serve as an arbitrator. If no response is provided within 15 days of being asked, then the potential arbitrator will be deemed to have not accepted the duty to serve as an arbitrator. In such cases, another appointment shall be made in accordance with the procedure set forth in Article 11(1).

## **CHAPTER IV. SECRETARIAT**

### **GENERAL SECRETARY AND DEPUTY SECRETARY GENERAL**

#### **Article 12**

1. Secretarial services for ITOTAM shall be conducted by a General Secretary and a Deputy Secretary General, who preferably will have a masters or doctoral degree in law, and by an adequate number of qualified personnel. The General Secretary and Deputy Secretary General must have good command of oral and written English.

2. The General Secretary, Deputy Secretary General and personnel of the General Secretariat shall be appointed by the Board of Directors of ICOC from among the personnel of the Chamber.

3. The ITOTAM Secretariat shall carry out its duties at an office to be provided by the Board of Directors of ICOC and which is suitable for arbitral proceedings.

## **WORKING PRINCIPLES OF THE SECRETARIAT**

### **Article 13**

The Secretariat is in charge of managing arbitration proceedings under supervision of the Arbitration Court and in accordance with the Arbitration Rules of ITOTAM. The Secretariat shall pay the necessary attention to and provide the required secretarial services for the arbitral proceedings.

## **TASKS OF THE SECRETARIAT**

### **Article 14**

The tasks of the Secretariat are as follows:

1. As soon as possible following the receipt of the request for arbitration, determining the amount of advance for the arbitration costs which will be obtained from the claimant and the respondent;

2. Transmitting the submissions and documents submitted by the parties and the awards rendered by the arbitrator or arbitral tribunal during the arbitral proceedings;

3. Calling for Arbitration Court meetings upon the request of the Chairman or Vice-Chairman of the Arbitration Court and determining the meeting agenda;

4. Keeping the minutes of the Arbitration Court meetings, and writing down and preserving the Arbitration Court resolutions;

5. Submitting the arbitral awards for examination by the researchers and publishing the arbitral awards in accordance with the scope of the decision to be taken by the Arbitration Court. For scientific research, after obtaining the opinion of the General Secretary and in accordance with the purpose of the research, the Chairman and Vice-Chairman shall determine which documents will be shown to the researchers and how the arbitral awards will be published. Researchers who obtain permission to review the documents shall comply with the principle of confidentiality and shall provide a written statement that they will not publish any documents they have reviewed without the written permission of the Secretary General;

6. Upon payment of the relevant costs, transmitting the arbitral awards to the parties, submitting them to the Arbitration Court, and preserving them;

7. Following Turkish and foreign legislation on arbitration, organizing meetings, conferences, symposiums and other similar meetings regarding national and international arbitration law, and attending national and international meetings relating to arbitration law;

8. Establishing a documentation center regarding national and international arbitration; and

9. The Secretariat shall carry out the tasks and duties granted to it with regards to Emergency Arbitrator Rules, Arbitration Rules for Small Claims, and Expert Determination Rules.

## **CHAPTER V. FINAL PROVISIONS**

### **Article 15**

This Internal Regulation shall become effective upon the approval of the Assembly of the Istanbul Chamber of Commerce.



**İTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

## ANNEX II

Istanbul Chamber of Commerce  
Arbitration Center (ITOTAM)

Regulation on Arbitration Costs

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882

## CONTENTS

<b>Regulation On Arbitration Costs.....</b>	<b>57</b>
Article 1: Subject and Scope.....	59
Article 2: Work Covered by the Fee of Arbitrator	59
Article 3: Fee of the Chairman.....	60
Article 4: Cases Where No Fee or Only Partial Fee Will Be Paid .....	60
Article 5: Fees in Cases Where No Decision Can Be Rendered due to Non-Existence of Subject Matter, Waiver, or Settlement .....	61
Article 6: Arbitrator's Fee in Case of Partial Award.....	62
Article 7: Retrial of the Case by the Arbitrator As a Result of Set Aside the Arbitral Award.....	62
Article 8: Advance on Costs .....	63
Article 9: Date of Entitlement for the Fee .....	64
Article 10: Distribution of Arbitrator Fees .....	64
Article 11: Fee Tariff .....	64
Article 12: Effective Date.....	64



## **SUBJECT AND SCOPE**

### **Article 1**

1. The administrative costs and arbitrator fees included in the Tariff attached to this Regulation shall be applied to the proceedings to be conducted in accordance with the Arbitration Rules of ITOTAM. The Tariff shall be determined by the Board of Directors of the ICOC and shall be submitted for the approval of the Assembly of the ICOC. Amendments made to the Tariff are subject to the same procedure.

2. The provisions of this Tariff shall not be applicable in cases of expiration of the term of office of one of the arbitrators, resignation of an arbitrator due to not being able to legally or de facto fulfill his duty on time, or termination of an arbitrator's authority to serve by the agreement of the Parties or an Arbitration Court decision.

3. The provisions of this Tariff shall not be applied to matters which cannot be appraised by a monetary value. In such cases, the costs are determined by the Arbitration Court.

4. According to this Regulation, no fee agreement can be executed by and between the parties and the arbitrator.

## **WORK COVERED BY THE FEE OF ARBITRATOR**

### **Article 2**

1. The arbitrator fees included in the Tariff cover the work performed from the date of commencement of the arbitral proceedings up until the final arbitral award is rendered.

2. No additional fees shall be payable in case of correction, interpretation of the award and of additional award.

## **FEE OF THE CHAIRMAN**

### **Article 3**

In cases where the proceedings are conducted by an arbitral tribunal, the fee of the chairman of the arbitral tribunal shall be calculated as ten per cent more than the arbitrator fee to be paid to each of the arbitrators.

## **CASES WHERE NO FEE OR ONLY PARTIAL FEE WILL BE PAID**

### **Article 4**

1. The fee to be paid in cases of termination of an arbitrator or arbitral tribunal due to lack of jurisdiction shall be determined by the Arbitration Court.

2. No arbitrator fee shall be paid if an arbitrator does not fulfill his duty, resigns, or is challenged.

3. The fee of the arbitrator or arbitral tribunal shall be determined by the Arbitration Court in cases where the arbitral proceedings are terminated because the statement of claim is not submitted on time, deficiencies in the statement of claim are not corrected within the time granted, or the advance stipulated for the proceedings is not paid.

4. If the arbitral proceedings are terminated for any of the following reasons, then one fourth of the arbitrators' fees shall be awarded. However, when deemed necessary, the arbitrators' fees shall be determined by the Arbitration Court:

- a) The claimant withdraws its case;
- b) The proceedings are terminated by the agreement of the parties;
- c) The arbitrator or arbitral tribunal considers the continuation of the proceedings to be impossible or unnecessary; or
- ç) The arbitral award is not rendered unanimously despite the unanimity principle agreed on in the arbitration agreement.

## **FEES IN CASES WHERE NO DECISION CAN BE RENDERED DUE TO NON-EXISTENCE OF SUBJECT MATTER, WAIVER, OR SETTLEMENT**

### **Article 5**

In cases where no decision can be rendered due to non-existence of the subject matter of the case, waiver, or settlement:

- a) If the proceedings are terminated before the arbitrator or arbitral tribunal grants a period of time to the parties to submit their evidence, then half of the fee determined in the Tariff shall be awarded.
- b) If the proceedings are terminated after the arbitrator or arbitral tribunal grants a period of time to the parties to submit their evidence, then the whole fee shall be awarded.

## **ARBITRATOR'S FEE IN CASE OF PARTIAL AWARD**

### **Article 6**

1. In cases where the arbitrator or arbitral tribunal renders a partial award, then the fee shall be determined in accordance with the amount of dispute which is the subject matter of the partial award.

2. In case the partial award is rendered as a final award, then the whole fee determined in the tariff shall be awarded.

## **RETRIAL OF THE CASE BY THE ARBITRATOR AS A RESULT OF SET ASIDE THE ARBITRAL AWARD**

### **Article 7**

If an arbitral award has been successfully set aside and such decision has not been appealed; or

If an arbitral award has been set aside on any of the following grounds:

a) appointment of the arbitrators was not made in accordance with the procedures set forth in the Arbitration Rules of ITOTAM;

b) the arbitrator or arbitral tribunal's decision as to its jurisdiction is found to be against the law;

c) the arbitrator or arbitral tribunal rendered an award for matters beyond the scope of the arbitration agreement or did not render an award for all of the request;

ç) the arbitrator or arbitral tribunal exceeded its jurisdiction;

d) the pursue of the arbitration proceeding in a way to affect the substance of the award in violation of the procedural rules;

e) the principle of equal treatment was not observed; or

f) the award is against public policy,

unless otherwise agreed by the parties, if re-appointment of the former arbitrator or arbitral tribunal is in question, then one fourth of the fee written in the Tariff shall be awarded.

## **ADVANCE ON COSTS**

### **Article 8**

1. Claimant shall pay the filing fee set forth in the Tariff when it submits its Request for arbitration. The filing fee paid by Claimant cannot be reimbursed.

2. After receipt of the Request, the Secretariat shall fix the advance on costs in an amount likely to cover the fees and expenses of the arbitrators and the administrative costs for the claims and counterclaims which have been brought by the parties. The advance on costs fixed by the Secretariat shall be paid in equal shares by the Claimant and the Respondent.

3. If the advance on costs to be paid by the Respondent is not paid, then the whole amount of advance may be paid by the Claimant within a reasonable period of time to be determined by the Secretariat.

4. If the advance on costs is not paid, Article 11 of the Arbitration Rules of ITOTAM shall be applied.

5. All amounts pertaining to advances on costs may be subject to readjustment by the Arbitration Court at any time during the arbitral proceedings.

6. The portion of the amount of administrative expenses that has not been spent shall not be reimbursed to the parties.

## **DATE OF ENTITLEMENT FOR THE FEE**

### **Article 9**

Arbitrators shall become entitled to the fees upon termination of the arbitral proceedings.

## **DISTRIBUTION OF ARBITRATOR FEES**

### **Article 10**

The arbitrator fees determined in accordance with the Tariff shall be distributed among the arbitrators in accordance with Article 3.

## **FEE TARIFF**

### **Article 11**

The arbitrator fees shall be determined in accordance with the Tariff in force on the date when the arbitration proceedings are initiated.

## **EFFECTIVE DATE**

### **Article 12**

This Regulation shall become effective upon the approval of the Assembly of the Istanbul Chamber of Commerce.

**ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER**  
**ADMINISTRATIVE COST TARIFF**

<b>AMOUNT IN DISPUTE (₺)</b>	<b>REGISTRATION FEE (₺)</b>	<b>ADVANCE ON ADMINISTRATIVE COSTS (₺)</b>
Up to 10.000	400	400
10.001 - 50.000	400	400 + 1.5% of the amount over 10.000
50.001 - 100000	400	1.000 + 1.1% of the amount over 50.000
100.001 - 250.000	400	1.550 + 0.8% of the amount over 100.000
250.001 - 500.000	400	2.750 + 0.5% of the amount over 250.000
500.001 - 1.000.000	400	4.000 + 0.2% of the amount over 500.000
1.000.001 and over	400	5.000 + 0.1% of the amount over 1.000.000

**ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER**  
**ARBITRATORS FEE TARIFF**

<b>AMOUNT IN DISPUTE (₺)</b>	<b>SOLE ARBITRATOR (₺)</b>	<b>THREE ARBITRATORS (₺)</b>
Up to 50.000	6.500	9.000
50.001 - 100000	6.500 + 8% of the amount over 50.000	9.000 + 10% of the amount over 50.000
100.001 - 250.000	10.500 + 6% of the amount over 100.000	14.000 + 8% of the amount over 100.000
250.001 - 500.000	19.500 + 5% of the amount over 250.000	26.000 + 7% of the amount over 250.000
500.001 - 1.000.000	32.000 + 4% of the amount over 500.000	43.500 + 6% of the amount over 500.000
1.000.001 - 3.000.000	52.000 + 3% of the amount over 1.000.000	73.500 + 5% of the amount over 1.000.000
3.000.001 - 5.000.000	112.000 + 2% of the amount over 3.000.000	173.500 + 4% of the amount over 3.000.000
5.000.001 - 10.000.000	152.000 + 1% of the amount over 5.000.000	253.500 + 2% of the amount over 5.000.000
10.000.001 and over	202.000 + 0.5% of the amount over 10.000.000	353.500 + 1% of the amount over 10.000.000





# İTOTAM

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

## ANNEX III

### ITOTAM

### Emergency Arbitration Rules

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882

## CONTENTS

Article 1: Application For Emergency Arbitrator Rules.....	69
Article 2: Appointment of the Emergency Arbitrator and the Transmission of the File .....	70
Article 3: Challenge of the Emergency Arbitrator .....	71
Article 4: Emergency Arbitrator Proceedings .....	71
Article 5: Decision .....	72
Article 6: Costs of Emergency Arbitrator Proceedings .....	73

## **APPLICATION FOR EMERGENCY ARBITRATOR RULES**

### **Article 1**

A party wishing to have recourse to an emergency arbitrator shall make its application in writing to the Secretariat.

The Request shall be made in a two more copies than the number of parties. The Request shall contain the following information:

a) the name in full, description, address and other contact details of each of the parties and, if any, their representatives;

b) description of the circumstances giving rise to the application for emergency arbitrator and of the nature of the dispute;

c) a statement of the emergency measure sought;

d) the reasons why the applicant needs urgent interim or conservatory measures that cannot await the constitution of an arbitral tribunal;

e) arbitration agreement and any relevant agreements;

f) a copy of the proof of payment of the application fee and emergency arbitrator's fee;

g) the place of arbitration, applicable law and the language of arbitration;

h) a copy of Request for Arbitration if there is any filed prior to the making of the Request for emergency arbitrator and any other submissions in connection with the dispute;

i) any other documents or information as the applicant considers appropriate for the efficient examination of the Request.

The Request shall be made in the language agreed by the parties or in the absence of any such agreement in the language of the arbitration agreement.

If the President of the Arbitration Court (the “President”) considers that the emergency arbitrator rules apply, a copy of the Application and the documents annexed shall be transmitted thereto to the other party. If the President considers otherwise, he informs the parties that the emergency arbitrator proceedings shall not apply and a copy of the Request shall be transmitted to the parties. In the absence of the President, the Vice President in the latter’s absence one of the Court members shall perform this duty.

The President shall terminate the emergency arbitrator proceedings if the emergency arbitrator does not determine that a longer period of time is necessary or the Request for Arbitration has not been received by the Secretariat from within one week of the application.

## **APPOINTMENT OF THE EMERGENCY ARBITRATOR AND THE TRANSMISSION OF THE FILE**

### **Article 2**

The President of the Arbitration Court shall appoint an emergency arbitrator within two days from the Secretariat’s receipt of the Request.

No emergency arbitrator or arbitral tribunal shall be appointed after confirmation of the arbitrator(s) by the Arbitration Court.

Once the emergency arbitrator has been appointed, the Secretariat shall so notify the parties and shall transmit the file to the emergency arbitrator. Thereafter, all written communications from the

parties shall be submitted directly to the emergency arbitrator. A copy of the all written communications between the parties and emergency arbitrator shall be transmitted to the Secretariat.

An emergency arbitrator shall be impartial and independent. Before being appointed, an emergency arbitrator shall sign a statement of acceptance, impartiality, independency and availability.

An emergency arbitrator shall not act as an arbitrator in any arbitration relating to the dispute which gave rise to the Request.

## **CHALLENGE OF THE EMERGENCY ARBITRATOR**

### **Article 3**

A challenge against the emergency arbitrator shall be made within three days of the notification of the emergency arbitrator's appointment. The grounds for challenge and exhibits, if any shall be attached to the request for challenge.

The request for challenge shall be submitted to the emergency arbitrator and to the other party. The Arbitration Court shall render its decision on challenge within three days upon the receipt of other party's comments.

## **EMERGENCY ARBITRATOR PROCEEDINGS**

### **Article 4**

Unless otherwise agreed by the parties, the President of the Arbitration Court shall determine the place of the emergency arbitrator proceedings.

The emergency arbitrator decides on the manner how the meetings will be held. The meetings may be conducted directly in person, by telephone, by video-conference or by other means of communication.

The emergency arbitrator shall establish a procedural timetable for the emergency arbitrator proceedings once the file has been transmitted to him/her.

The emergency arbitrator shall conduct the proceedings in the manner which the emergency arbitrator considers to be appropriate, taking into account the nature and the urgency of the Request. In all cases, the emergency arbitrator shall respect the principles of equal treatment of parties, impartiality, independence and the right of parties to be heard.

## **DECISION**

### **Article 5**

The emergency arbitrator shall make her/his decision of procedural nature on the relief sought.

The decision shall be made in writing and shall state the reasons upon which it is based. It shall be dated and signed by the emergency arbitrator.

The decision shall be made within 15 days from the date on which the file was transmitted to the emergency arbitrator. The Arbitration Court may extend the time limit.

The emergency arbitrator shall send the decision to the parties by any of the means of communication with a copy to the Secretariat.

The emergency arbitrator's decision is binding on the parties. The sole arbitrator or arbitral tribunal may modify or terminate the emergency arbitrator's decision.

The emergency arbitrator's decision shall cease to be binding on the parties upon the acceptance by the Arbitration Court of a challenge against the emergency arbitrator, the withdrawal of all claims or the request for emergency arbitrator, the termination of the arbitration proceedings or upon the making of the arbitral award unless otherwise decided by the sole arbitrator or arbitral tribunal.

## **COSTS OF EMERGENCY ARBITRATOR PROCEEDINGS**

### **Article 6**

The party who applied for the emergency arbitrator proceedings shall pay TRY 750 for the registration fee and the emergency arbitrator's fee and expenses. The emergency arbitrator's fee is 1/3 of the sole arbitrator or arbitral tribunal. Upon the payment of the registration fee and emergency arbitrator's fee and expenses the file shall be transmitted to the emergency arbitrator.

The costs of the emergency arbitrator proceedings include the registration fee, emergency arbitrator's fees and expenses and other legal costs. The registration fee shall not be reimbursed in case of withdrawal of request for emergency arbitrator.

The emergency arbitrator shall decide which of the parties shall bear the cost of emergency arbitrator proceedings and in what proportion they shall be borne by the parties.







**İTOTAM**

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

## ANNEX IV

**ITOTAM**

**Arbitration Rules For Small Claims**

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882

## ARBITRATION RULES FOR SMALL CLAIMS

1. Unless otherwise agreed by the parties, the ITOTAM Arbitration Rules for Small Claims shall apply to disputes where the total amount or value of the dispute does not exceed TRY 200.000. Interests and expenses shall not be taken into consideration in calculating the total amount and the value of the dispute.

2. The language of the arbitration is Turkish.

3. The place of arbitration is Istanbul.

4. ITOTAM Arbitration Rules shall apply.

5. A sole arbitrator shall be appointed.

Where the parties have not agreed on the appointment of a sole arbitrator or the challenge is admitted a sole arbitrator shall be appointed by the Arbitration Court.

6. The parties shall submit only the request for arbitration and statement of defence.

The parties shall add all evidences to their submissions.

The statement of defence shall be submitted within thirty days.

If there are any counterclaims they shall be submitted in thirty days.

The Joinder (Answer to the Answer) and Rejoinder (Second Answer) shall not be submitted.

7. If the sole arbitrator decides to hold a hearing, the hearing cannot extend four hours.

8. Administrative costs are TRY 400. Advance on administrative costs shall be paid when submitting Request for Arbitration.

The maximum arbitrator's fee shall be TRY 10.000 and the arbitrator's fee shall be determined by the Arbitration Court depending on the dispute.

Where the counterclaims are filed total arbitrator's fee shall be determined by the Arbitration Court up to TRY 15.000.

The arbitrator's fee shall be paid in equal shares by the parties.

The advance on fees shall be paid in equal shares by the parties. If one of the parties fails to pay its share, the other party shall pay the other party's share.

9. The sole arbitrator renders its decision within 3 months from the date of its appointment. In case of justifiable grounds, the Arbitration Court may extend this period.

10. The Arbitration Court of ITOTAM conducts the Rules for Small Claims.





# İTÖTAM

İSTANBUL TİCARET ODASI TAHKİM MERKEZİ  
ISTANBUL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION CENTER

İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI 1882



ISTANBUL  
CHAMBER OF  
COMMERCE 1882